

Kart-60.

INSTYTUT GEOGRAFICZNY
Uniwersytetu im. A. Mickiewicza
w Poznaniu

Sygn. IV 114 CZ

Biblioteka Wydziału Nauk
Geograficznych i Geologicznych



GA005436

Wörterverzeichnis für russische Karten

Alphabetisches Verzeichnis der auf russischen
Karten vorkommenden Begriffe und Abkürzungen

Von

Dr. Hans-Peter Kosack



Verlag des Reichsamts für Landesaufnahme, Berlin

Sonderheft 23

zu den „Nachrichten aus dem Reichsvermessungsdienst,
Mitteilungen des Reichsamts für Landesaufnahme“ / 1943

IV

Kart
64.

Wörterverzeichnis für russische Karten

Alphabetisches Verzeichnis der auf russischen
Karten vorkommenden Begriffe und Abkürzungen

Von

Dr. Hans-Peter Kosack



INSTYTUT GEOGRAFICZNY
Uniwersytetu Poznańskiego

~~Geographisches Institut
Geographisches Institut
Inv. Nr.~~

Verlag des Reichsamts für Landesaufnahme, Berlin

Sonderheft 23

zu den „Nachrichten aus dem Reichsvermessungsdienst,
Mitteilungen des Reichsamts für Landesaufnahme“ / 1943

~~Universität Posen
Geographisches Institut
Inv. Nr. 1943-7-3906~~

Wörterverzeichnis
für russische Karten

Alphabetisches Verzeichnis der auf russischen
Karten vorkommenden Begriffe und Abkürzungen

INSTYTUT GEOGRAFICZNY
Uniwersytetu Poznańskiego

~~1713~~

IV 114 CZ



Vorleser des Reichsamts für Landesaufnahme, Berlin

Ausführung des Satzes: Gebr. Radetzki, Berlin

Vorbemerkung.

Inhaltsverzeichnis

Das Reichsamt für Landesaufnahme hat die Veröffentlichung der vorliegenden Zusammenstellung russischer Abkürzungen und Kartenbegriffe von Herrn Dr. Hans-Peter Kosack vorgenommen, um eine im deutschen Schrifttum bisher zweifellos vorhandene und schmerzlich empfundene Lücke schließen zu helfen.

Da der Autor dieser Zusammenstellung russischer Abkürzungen und Kartenbegriffe, Herr Dr. Hans-Peter Kosack, vor der Drucklegung seiner Arbeit zur Wehrmacht eingezogen wurde, hat das Reichsamt für Landesaufnahme mit seinem Einverständnis den in Moskau ansässig gewesenen wissenschaftlichen Transkriptor des Reichsamts für Landesaufnahme, Herrn Dr. Ludwig vom Ries, mit der abschließenden redaktionellen Durchsicht des Manuskriptes betraut. Herr Dr. v. Ries erschien als ehemaliger Angehöriger der russischen Landesaufnahme und als langjähriger Kenner der russischen Verhältnisse hierfür besonders geeignet. Er hat sich dieser Aufgabe mit großem Eifer unterzogen und eine große Anzahl von Berichtigungen und Ergänzungen vorgeschlagen. Soweit die Abänderungen die Billigung des Autors Dr. Kosack fanden, sind sie in den endgültigen Text übernommen; bei einem geringen Teil der vorgeschlagenen Berichtigungen ließ sich eine endgültige Übereinstimmung nicht erzielen. Solche Abkürzungen, ihre Deutung und Übersetzung verblieben daher in der Schreibweise von Dr. Kosack. Für weitere ergänzende Hinweise wird das Reichsamt für Landesaufnahme dankbar sein.

Dr. Hans H. F. Meyer

Direktor

im Reichsamt für Landesaufnahme.

Vorbemerkung

Das Reichsamt für Landesaufnahme hat die Veröffentlichung der vorliegenden Zusammenstellung russischer Abkürzungen und Kartenbezeichnungen von Herrn Dr. Hans-Peter Kosack vorgenommen um eine im deutschen Schrifttum bisher zweifellos vorhandene und schwerlich empfindbare Lücke schließen zu helfen.

Da der Autor dieser Zusammenstellung russischer Abkürzungen und Kartenbezeichnungen, Herr Dr. Hans-Peter Kosack, vor der Drucklegung seiner Arbeit zur Wehrmacht eingezogen wurde, hat das Reichsamt für Landesaufnahme mit seinem Einverständnis den in Block angesetzt gewordenen wissenschaftlichen Transkriptor des Reichsamts für Landesaufnahme, Herrn Dr. Ludwig vom Riese, mit der abschließenden redaktionellen Durchsicht des Manuskriptes betraut. Herr Dr. v. Riese erschien als chemischer Angehöriger der russischen Landesaufnahme und als langjähriger Kenner der russischen Verhältnisse hierfür besonders geeignet. Er hat sich dieser Aufgabe mit großer Eifer unterzogen und eine große Anzahl von Berichtigungen und Ergänzungen vorgeschlagen. Soweit die Änderungen die Billigung der Autoren Dr. Kosack fanden, sind sie in den endgültigen Text übernommen; bei einem geringen Teil der vorgeschlagenen Berichtigungen ließ sich eine endgültige Übereinstimmung nicht erzielen. Solche Abkürzungen, ihre Deutung und Übersetzung verblieben daher in der Schreibweise von Dr. Kosack. Für weitere ergänzende Hinweise wird das Reichsamt für Landesaufnahme dankbar sein.

Dr. Hans H. F. Meyer

Direktor

im Reichsamt für Landesaufnahme

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	6
Einführung zum Verständnis des Kartenwörterbuches	
Kurze Übersicht über die bisherigen Kartenwörterbücher und Kürzungsschlüssel für russische Karten	8
Die Grundlagen für die Namengebung auf russischen Karten	11
Formen der Transkription nicht übersetzbarer russischer Namen	14
Bemerkungen zur Benutzung des Wörterbuches	18
Russisches Kartenwörter- und Kürzungsverzeichnis	19

Vorwort.

Bei der Benutzung der russischen Kartenwerke hat es sich herausgestellt, daß ihre Lesung auch für Kenner der russischen Sprache erschwert, wenn nicht unmöglich gemacht wird durch die Anwendung zahlloser Abkürzungen und geographischer Begriffe, die weder in Wörterbüchern noch in Kürzungsschlüsseln vorkommen und erläutert, geschweige denn übersetzt sind.

Die kartographischen Institute Rußlands haben schon vor dem Weltkriege, besonders aber dann in den letzten Jahren in den verschiedenen »Vorschriften« zur Herstellung von topographischen und anderen Kartenwerken auch Verzeichnisse der obligatorisch zu verwendenden Kürzungen und Schreibweisen geographischer Begriffe herausgegeben, doch widersprechen sich diese oft innerhalb desselben Kartenwerks, und in verschiedenen Werken werden auch jeweilig andere Kürzungen und Schreibweisen verwandt, so daß oft auf demselben Blatt unterschiedliche Formen erscheinen. Eine einwandfreie und einheitliche Lesung ist deshalb bisher fast unmöglich geblieben.

Vor und nach dem Kriege erschienen in Westeuropa eine Reihe von Kürzungsschlüsseln für das Lesen russischer Karten. Doch sind an ihnen mancherlei Ausstellungen zu machen. Die vor dem Kriege erschienenen Sammlungen berücksichtigen nicht die durch das Sowjetregime geschaffenen Kürzungen und sind daher bei Verwendung moderner Karten nur mit Vorsicht zu gebrauchen; auch berücksichtigen sie nicht die oft individuell entgegen den Vorschriften des russischen Hauptstabes verwendeten Kürzungen, wie sie in den Karten tatsächlich erscheinen. Die nach dem Kriege erschienenen Werke schreiben die älteren Vorbilder ohne Berichtigungen ab und bringen für neue Ausdrücke nur einen kleinen, praktisch nicht verwendbaren Ausschnitt. Auch das »Karten-Wörterbuch« von W. Bonacker, in dessen Vorwort die bisherigen russischen Schlüssel Westeuropas besprochen sind, bildet keine Ausnahme, da es nicht von den Karten ausgeht, sondern nur die landläufigen Ausdrücke in Übersetzung wiedergibt, während Kartenbeschriftungen, die praktisch vor-

kommen, nicht berücksichtigt sind. So kommen auf den (meist russischen) Unterlagen für die Mongolei zwar keine Meere, Kaps usw. vor, dafür aber »Sonomi« usw., für deren Erklärung das Wörterbuch uns im Stich läßt.

Aus der praktischen Arbeit mit sämtlichen russischen Kartenwerken entstand der Plan, die hier bestehende Lücke auszufüllen. Ausgegangen wurde von den Karten selbst, zu deren Ergänzung das russische amtliche und das nichtrussische Material in weitem Umfange herangezogen wurde. Die vorliegende Sammlung entstand unter Mithilfe eines kleinen Stabes von Mitarbeitern*), der seine Funde auf Karten zur Verfügung stellte; insbesondere bin ich Herrn Verm.-Insp. Roller, Potsdam, für seine Unterstützung zu Dank verpflichtet, desgleichen Herrn Prof. L. vom Ries, Berlin, für Lesung der Korrekturen, welche letztere mir wegen Einziehung zur Wehrmacht nur beschränkt möglich war.

Möge meine Arbeit, die ein kleiner Beitrag zur Kenntnis der russischen Karten sein will und der Praxis dienen soll, die vorhin genannte Lücke schließen helfen; dann wird sie ihren Zweck voll erfüllen.

D. 29. 8. 1942.

Dr. Hans-Peter Kosack

z. Zt. bei der Wehrmacht.

*) Frl. Runge und die Herren Hantzsch, Müller, Schrewe und Schultze.

Einführung zum Verständnis des Kartenwörterbuches.

Die bisherigen Kartenwörterbücher, die Namengebung auf russischen Karten und einige Bemerkungen zur russischen Transkription.

Kurze Übersicht über die bisherigen Kartenwörterbücher und Kürzungsschlüssel für russische Karten.

Durch die Besetzung und die Einrichtung der deutschen Verwaltung in weiten russischen Gebieten ist es notwendig geworden, sich eingehend mit dem russischen Kartenmaterial zu befassen und seine Grundlagen zu untersuchen. Bei der Verarbeitung des russischen Kartenmaterials wird sich jedoch bald herausstellen, daß die bisherigen Unterlagen für die Beschriftung dieser Karten sich als mangelhaft erweisen. Um diese Lücke zu schließen und dem Benutzer russischer älterer und neuerer Karten ein Wörterbuch mit den gebräuchlichen Abkürzungen und Kartenbegriffen in die Hand zu geben, wurde vorliegende Arbeit unternommen.

Die bisher für russische Karten in Westeuropa erschienenen Kürzungsschlüssel und Wörterbücher können in zwei Gruppen geteilt werden. Die vor dem Weltkriege erschienenen Arbeiten beruhen auf amtlichem russischen Material, das natürlich durch die nachfolgende Sowjetzeit mit ihren vielen neuen Abkürzungen (Stenolalimen) und Begriffen überholt wurde und heute in weitem Maße veraltet ist. Erst lange nach dem Kriege erschienen neue Kürzungsschlüssel, welche jedoch entweder sich damit begnügen, die veralteten Vorkriegsarbeiten als Quelle zu benutzen oder aber nicht direkt Kartenschlüssel darstellen und somit die praktische Benutzung illusorisch machen. Dies lag natürlich zum großen Teil daran, daß die amtlichen Sowjetschlüssel nicht erhältlich waren und somit den Arbeiten nicht zugrundegelegt werden konnten.

Der erste »Zeichenschlüssel zum Lesen russischer Karten« (Teschen) erschien, von J. Zaffauk bearbeitet, im Jahre 1874. Dieser Schlüssel gibt neben den Signaturen auch ihre Bezeichnungen, ferner Abkürzungen und deren Übertragung ins Deutsche und Ungarische. Die Arbeit von Zaffauk ist heute bereits sehr veraltet. Im Jahre 1904 veröffentlichte W. Cremat seinen »Signaturenschlüssel zu allen Karten des russischen Hauptstabes«

(Leipzig, 2. Auflage). Für diesen Schlüssel, der jedoch wenig reichhaltig ist, wie sich bei praktischem Gebrauch herausgestellt hat, gilt das Gleiche, wie für den obengenannten Schlüssel. Der Zeichenschlüssel von E. v. Tettau zum Lesen russischer Karten, der 1904 in 2. Auflage in Leipzig erschien, enthält auch eine kleine Auslese allgemein geographischer Bezeichnungen. Die Arbeit von P. Pollacchi »Lecture des Cartes Russes«, Paris 1907, ist bedeutend umfangreicher als die deutschen Arbeiten und enthält neben den russischen auch viele geographische Ausdrücke nicht-russischer Sprachen, wie sie im Vielsprachenstaat Rußland recht häufig sind. Diese konnten in der vorliegenden Arbeit zum Teil mit verwendet werden.

Von den nach dem Weltkriege erschienenen deutschen Arbeiten sind folgende für die praktische Benutzung bei der Lesung von Karten gedacht:

1. R. U. Heinze, Russische Abkürzungen, Anhang zu den militärischen Abkürzungen von Frhr. F. von Ledebour, Wehrverlag J. Bercker, Berlin 1937.
2. B. Glodkowski, Russisches Wehrwörterbuch, Hanseatische Verlagsanstalt, Hamburg 1940.
3. W. Bonacker, Kartenwörterbuch, Spiegel-Verl. Berlin 1941 (Russisch S. 189 bis 195).
4. E. v. Bahder, Russische Abkürzungen, Pan-Verl. Leipzig 1942.

Die erste Arbeit ist nur eine Verarbeitung des Schlüssels von Cremat, jedoch in neuer Rechtschreibung; die Kartenkürzungen kommen in der Arbeit insgesamt nur in geringem Umfange vor. Genau das gleiche gilt für die Schrift von Glodkowski. Das Wörterbuch von Bonacker geht leider nicht auf russisches Originalmaterial zurück. Es enthält nur eine Liste russischer geographischer Ausdrücke und Bezeichnungen, die zum großen Teil in jedem allgemeinen russischen Wörterbuch vorkommen, während Ausdrücke, deren Übersetzung mit Hilfe von normalen Wörterbüchern nicht möglich ist, fehlen. Dies ist mit bedingt durch den knappen Raum, der in dem Wörterbuch für jede Sprache zur Verfügung steht, macht aber die praktische Benutzung illusorisch. Das eben erschienene Wörterbuch von Bahder behandelt nur zu einem ganz geringen Hundertsatz kartographische Kürzungen und gibt überdies keine deutsche Übersetzung. Es ist jedoch eine neue Ausgabe mit Übersetzungen geplant, welche nach der allgemeinen Seite hin die vorliegende Arbeit gut ergänzen wird.

Aus dieser kurzen Übersicht geht klar hervor, daß mit der Herausgabe eines neuen Kartenwörterbuches und Kürzungsschlüssels eine fühlbare Lücke geschlossen werden könnte und aus diesem Grunde unternahm ich die vorliegende Arbeit. Bei der Abfassung war es natürlich von vornherein klar, daß man sich nicht auf eine Verarbeitung der bisherigen Quellen beschränken konnte, sondern in weitem Maße das amtliche sowjetrussische Material herangezogen werden mußte. Der Plan zur Arbeit entstand bei praktischem Gebrauch russischer Karten, auf denen sich eine Unmenge von Kürzungen und Begriffen fanden, für deren Entschlüsselung die bisherigen Kürzungs- und Signaturenverzeichnisse nicht ausreichten. Daraufhin wurden sämtliche erreichbaren russischen Karten durchgesehen und die russischen amtlichen Kürzungsverzeichnisse und Wörterbücher

mit herangezogen. In den letzten Jahren erschienen in der Sowjet-Union eine Reihe von Vorschriften zur Ausarbeitung von Karten, welche zum Teil auch Kürzungsschlüssel enthalten. Es handelt sich im wesentlichen um folgende:

1. Usslownyje snaki, schifty i usslownyje ssokraschtschenija dlja topografitscheskich kart, objasatelnyje dlja wssech wedomstw i utschreshdenij SSSR. Issledowatelskij i ispytatelnyj poligon Wojenno-Topografitscheskoj Sslushby RKKA, Moskau 1940 —
2. Nastawlenije po wytschertschiwaniju topografitscheskich planow i kart w masshtabach 1:10 000—1:100 000. Redbjuro GUGK pri SNK SSSR, Moskau 1939 —
3. Instrukzija po ssostawleniju i podgotowke k petschati administratiwnych kart awtonomnych respublik, krajew i oblastej SSSR. Redbjuro GUGK pri SNK SSSR, Moskau 1939 —
4. Wremennoje nastawlenije po ssostawleniju, redaktirowaniju i podgotowke k isdaniju karty w masshtabe 1:1 500 000. Redbjuro GUGK pri SNK SSSR, Moskau 1939 —
5. Nastawlenije po ssostawleniju i podgotowke k isdaniju gossudarstwennoj karty SSSR w masshtabe 1:1 000 000. Geodesisdat, Moskau 1940.

Ein gutes Verzeichnis für die älteren Karten bietet die Arbeit von G. A. Ginsburg »Karta i rabota s nej«. Ob. Nautsch.-Tech. Isdat., NKTP SSSR, Moskau-Leningrad 1935. Für die Vorkriegszeit wurde außerdem der Schlüssel »Usslownyje snaki dlja planow i kart«. Petersburg 1862 mit verwendet. Die genannten Arbeiten geben alphabetische Verzeichnisse der zu benutzenden Kürzungen und Ausdrücke für amtliche Karten. Für die nichtamtlichen Karten gibt es eine Reihe von Schriften, die sich mit Kürzungen, Nomenklaturen und geographischen Begriffsbestimmungen befassen. Von ihnen seien als Beispiele der Textband zum großen Sowjetatlas »Ukasatel geografitscheskich naswanij«, GUGK, Moskau 1940 von Kutafjew und das geographische Wörterbuch für die Kola-Halbinsel (Universität Leningrad 1939 unter Redaktion von Prof. W. Woschtschinin) genannt; letzteres erschien als Textband zu dem Atlas der Kola-Halbinsel.

Neben diesen rein geographischen bzw. kartographischen Arbeiten wurden für die nichtrussischen Begriffe auf russischen Karten als Ergänzung und Kontrolle eine Reihe von Wörterbüchern herangezogen, die zum größten Teil als Bändchen der Serie »Taschenwörterbücher« unter der Redaktion von O. Schmidt beim Verlag Sowjet-Enzyklopädie in Moskau erschienen; für Finnisch das Wörterbuch von Roshdestwenski (1930), von den türkischen Sprachen das Wörterbuch von Botschkarew (1940) für Türkisch, von Nugajbik und Gasi für Tatarisch (Kasan 1939), von Alijif und Borijif für Turkmenisch; für Grusinisch das Buch von Marr (1926) und für die asiatischen Sprachen Ude von Schneider (1936), Mongolisch von Burdukow (1940) und Chinesisch von Chu-Zsja (1937). Allerdings enthalten sie nicht viele geographische Begriffe.

Die Grundlagen für die Namengebung auf russischen Karten.

Bei der Arbeit mit russischen Karten wird es als eine der größten Schwierigkeiten empfunden werden, daß die Abkürzungen durchaus nicht einheitlich sind, weder in einem Kartenwerk, noch in einigen Fällen auf einer Karte; die vorliegende Arbeit soll diese Schwierigkeit überwinden helfen.

Dieses Durcheinander herrscht noch mehr hinsichtlich der Namengebung. Ssalischtschew gibt in seiner Arbeit »Ossnowy kartowedenija« (GUGK, Moskau 1939) auf Seite 217 einige markante Beispiele, wie ein und derselbe Ort auf verschiedenen amtlichen Karten in voneinander abweichenden Schreibweisen zu finden ist:

Kroljanko	Dmitriewskoje	Janger
Krepjanka	Dmitrianskoje	Jantscher
Krapjanka	Mitrianskoje	En-Schar
Krepjarka	Mitrijanskoje	Enischer
Kropjanka		Enscher
		En-scher

Palowskoje	Sherdnoje	Igruschka
Polowskoje	Sherdj	Igruschki
Polosskoje	Sherdje	Gruschka
Polowskij	Sherde	Gruschki

Schewertenj	Mitscha	Karowljanka
Schewerti	Matscha	Korostenowka
Schewertki	Mata	Korostynka

Noch schlimmer als mit diesen Eigennamen steht es mit den geographischen Begriffen, insbesondere bei Sprachen der asiatischen Völker. Es treten hier phonetische Unterschiede auf, die bei der Wiedergabe »nach dem Gehör« zu recht verschiedenen Schreibweisen geführt haben. So ist z. B. das Wort »Tirjachtach« (das soviel wie Pappel bedeutet) auf der Karte der Jakutischen ASSR, die bei der Akademie der Wissenschaften der UdSSR 1932 erschien, in nicht weniger als acht verschiedenen Schreibweisen auf ein und derselben Karte zu finden:

Tirjachtach	Terjachtach	Terektjach	Tyrychtach
Tirjachtjach	Terjachtjach	Tyrjachtach	Tirachtach

Um diesem Wirrwarr abzuweichen, wurde für die moderne Kartographie in der Sowjetunion die Benutzung der amtlichen Namensverzeichnisse und ähnlicher Werke zur Vorschrift gemacht. Es sind dies für die Ortschaften und politischen Begriffe für die UdSSR folgende:

1. Administratiwno-territorialnoje deleniye SSSR, jährlich herausgegeben vom Obersten Rat der UdSSR (früher ZIK);
2. Alfawitnyj spissok potschtowych predpriyatij Ssojusa SSR, 2 Teile, Narkomswjas 1935;

3. Ofizialnyj ukasatel shelesnodoroshnych, wodnych i drugich passashirskich ssoobschtschenij, jährlich NKPS;
4. Tarifnoje rukowodstwo II. Alfawitnyj spissok stanzij. NKPS, Moskau 1938.

Die in diesen benutzten Schreibweisen sollten auf den amtlichen Karten verwendet werden. Für die Namen von physisch-geographischen Objekten, wie Flüsse, Berge usw., wurden halboffizielle Veröffentlichungen herangezogen; so für die Flüsse z. B. die Handbücher der Wasserhilfsquellen der UdSSR, die im Hydrologischen Institut in Leningrad seit 1934 für das Nordgebiet, das Gebiet der oberen Wolga und Oka, das mittlere und untere Wolga-Gebiet, das Don-Gebiet, den Nord- und Transkaukasus, den Ural, West-Sibirien, Kasachstan, den Lena-Jennissej- und Lena-Indigirka-Rayon in 17 Bänden erschienen.

Bei der Benutzung dieser amtlichen Quellen ergaben sich jedoch wiederum neue Probleme. Einmal sind in der Sowjetunion noch längst nicht alle Ortschaften und sonstigen geographischen Namen erfasst und zum anderen finden sich auf Schritt und Tritt Unterschiede in der Schreibweise selbst in den amtlichen Verzeichnissen; als Beispiele mögen folgende Namen angeführt werden:

Krassnyj Tschetaj . . . Isjasslaw Galizyno . . .¹⁾
 Isjasslawl . . . Pelagiada²⁾
 Krassnyje Tschitai Palagiada . . . Galizino . . .³⁾

Wenn der Ursprung eines Namens, von dem mehrere Varianten bekannt sind, auf die russische Sprache zurückgeht, ist natürlich die grammatisch richtige Form zu wählen. Jedoch ist diese Regel nicht in allen Fällen anwendbar. Einmal ist nicht immer die originale Form des Namens klar, wie bei Namen wie Okulowka (Akulowka), Demjansk (Dem'jansk), andererseits kann die grammatisch richtige Form aus Traditionsgründen abgeändert sein, wie in den Beispielen Dalmatow und Dolmatowo, Kargopol und Kargapolje.

Bei dem Vorhandensein mehrerer Varianten muß die Toponimik zur Entscheidung herangezogen werden. Die geographischen Namen gehen in ihrer Urbedeutung vielfach auf natürliche oder künstliche Besonderheiten des betreffenden Objekts zurück; Namen wie Kisslowodsk, Ussolje, Apatity leiten sich von den Mineralreichtümern her, Beresow und Jelnja von der Pflanzenwelt. Wolokamsk und Wyschnij Wolotschok sind Beispiele für durch den Verkehr entstandene Namen. Zahlreich sind auch die politischen Namen: Leningrad, Stalingrad, Gorkij, Mitschurinsk usw. Selbstverständlich ist die Toponimik nicht oberstes Gesetz, aber die Klärung des Ursprungs und der Bedeutung eines Namens zeigt einen Weg zur Festsetzung der richtigen Schreibung.

Für die Karten des GUGK und des Großen Sowjet-Weltatlas gilt folgendes Prinzip: In erster Linie wurden die amtlichen Ortschafts-

¹⁾ Administratiwno-territorialnoe delenie SSSR, 1937.

²⁾ Ofizialnyj ukasatel shelesnodoroshnych . . . ssoobschtschenij, NKPS 1936/37.

³⁾ Alfawitnyj spissok potschtowych predprijatij SSSR, Narkomswjas 1935.

verzeichnisse benutzt; das Handbuch der Verwaltungseinteilung der UdSSR und das Stationenverzeichnis wurden für die Verwaltungszentren und die Eisenbahnstationen für verbindlich erklärt. Die Schreibung der übrigen Namen geschah auf Grund örtlicher Ortschaftsverzeichnisse, örtlicher amtlicher Karten, auf Grund von Literatur usw. Besonderes Augenmerk wurde auf die Verfolgung der Änderung von Ortsnamen gelegt, wobei als Grundlagen historische Karten von den ältesten Zeiten bis heute dienten. Auch alte geographische Wörterbücher wurden hierzu herangezogen; für das russische Gebiet kommen folgende in Betracht:

1. G. Müller, Rospis gubernijam, prowinzijam, gorodam, krepostjam i drugim dostopamjatnym mestam, w Rossijskoj Imperii nachodjaschtschimssja. Jeshemessjatschnyje Ssotschinenija. Akademija Nauk, S. Peterburg 1757, S. 1—49, 99—125, 195—223;
2. Geografitscheskij Leksikon Rossijskago Gossudarstwa . . . is dostopamjatnych iswestij ssobrannych Fedrom Poluninym, Moskau 1773;
3. A. Schtschekatow, Sslowar geografitscheskij Rossijskago Gossudarstwa, Moskwa 1801—1809, 7 Teile;
4. S. Gagarin, Wsseobschtschij geografitscheskij i statistitscheskij sslowar, Moskau 1843, 3 Bände;
5. P. Ssemenow, Geografitschesko-statistitscheskij sslowar Rossijskoj Imperii, S. Peterburg 1863—1885, 5 Bände. (Dieses Wörterbuch diente als Grundlage der Namengebung der 10-Werstkarte 1865—1871);
6. D. Richter, Geografitscheskij Sslowar Rossii, Lurje, Peterburg 1909. (Nicht vollständig erschienen.)

Selbstverständlich haben diese Wörterbücher nur Hilfscharakter, denn auf modernen Karten sollen ja die Namen auch in moderner Form erscheinen. War bei verschiedenen Varianten keine eigene Entscheidung zu erzielen, so wurden die örtlichen Behörden befragt.

Ein besonderes Problem bilden die Varianten analoger Namen verschiedener Orte, welche weder auf Grund von linguistischen noch geographischen Gesichtspunkten geklärt werden können. Es handelt sich hierbei in der Hauptsache um Beiworte erklärenden Inhalts, wie Ober-, Unter- usw. Daß solche Namen nicht einmal in einem Werk gleichartig geschrieben werden, mögen folgende Beispiele belegen, die dem Ortsverzeichnis des Volkskommissariats für Postwesen entnommen sind:

Ssrednekubskoje	und	Ssredne-Kamyschinskoje
Nishneudinsk	und	Nishne-Kolymsk
Krasnosnamenka	und	Krasno-Snamenskoje
Nowograd	und	Nowo-Gradowka
Malomichajlowka	und	Malo-Michajlowka
		(Gebiete von Kursk und Dnepropetrowsk)

Um dieser verschiedenen Schreibweise zu begegnen, wurde für amtliche Karten das Prinzip angenommen (auch für den Sowjet-Atlas), daß Namen,

die aus zwei Teilen bestehen, von denen der erste Teil eine erklärende Bedeutung hat und mit einem Bindevokal aufhört (e oder o), zusammengeschieden werden müssen. Eine Ausnahme hiervon bilden nur diejenigen Namen, deren erster Bestandteil die geographische Lage ausdrückt, wie Ober-, Unter-, Nord-, Süd-. Nach der Vorschrift ist also zu schreiben: Malomichajlowka, Nowossibirsk, Nowogradowka, Krasnosnamenka, Krasnosnamenskoje, aber Ssredne-Kubskoje, Ssredne-Kamyschinskoje, Nishne-Udinsk usf.

Eine andere Ursache von Varianten von Namen ein und desselben Ortes sind die Endungen: Ossinowyj, Ossinowaja, Ossinowoje. Hier wurde demnach entschieden, ob der Ort ein »Sselenie« (sächlich), eine »Derewnja« (weiblich) oder ein »Chutor« (männlich) seinem Charakter nach ist. Doch wird diese Regel wieder nicht bei Eisenbahnstationen usw. verwandt, für welche amtliche Namen vorliegen. Ausführlicher hat diese Frage L. vom Ries in seiner Arbeit »Die amtliche russische Lateinschrift...«, Nachr. aus dem Reichsvermessungsdienst 1942, 4, S. 274, behandelt.

Die genannten Beispiele erschöpfen bei weitem nicht die Möglichkeiten der verschiedenen Schreibweisen russischer Namen. Sie wurden ausführlich in der »Instrukzija po peredatsche geografitscheskich naswanij na jasykach narodow SSSR«, Transkriptionsbüro GUGK, Moskau, behandelt.

Formen der Transkription nicht übersetzbarer russischer Namen.

Eine sehr bedeutsame Frage für die Verarbeitung russischer Karten ist das Problem der Transkription. Bekanntlich sind die russischen Karten im allgemeinen in kyrillischer Schrift ausgeführt, deren Übertragung eine reiche Diskussion eröffnet hat. Von deutscher Seite erschienen in den letzten Jahren zwei größere Arbeiten, die sich mit diesem Problem beschäftigen, beide veröffentlicht vom Reichsamt für Landesaufnahme⁴⁾. Inhaltlich kann auf sie verwiesen werden, was das Problem der Umschriftung selbst betrifft, jedoch geben sie keine Literatur an. Ausführlicher befaßt sich W. Bonacker — allerdings nicht speziell für russische Transkription — in verschiedenen Arbeiten mit diesem Problem⁵⁾. Doch finden sich hier einige kleine Schönheitsfehler: der russische šč-Laut wird im Bulgarischen št ausgesprochen u. a. m. In Verbindung mit den Umschrifttabellen für das russische Alphabet in den großen Atlanten und auf amtlichen deutschen Karten geben die genannten Arbeiten jedoch

⁴⁾ W. Köppen, Über Schreibung russischer geographischer Namen, Mitt. R. f. L. 1939, 3, S. 151—158.

L. F. vom Ries, Die amtliche russische Lateinschrift (Latiniza) als Grundlage für die »Deutsche Rechtschreibung russischer Worte«, Nachr. a. d. Reichsvermessungsdienst, 1942, 4, S. 257—276.

⁵⁾ W. Bonacker, Schreibung und Umschrift fremdsprachiger geographischer Namen, insbesondere in Kartenwerken. Dresden 1942; Zur kartographischen Auswertung der Beschriftung fremdsprachiger Karten, Pet. Mitt. 1942, 4, S. 153.

ein gutes Bild des heutigen Standes und der Entwicklung des Transkriptionsproblems.

Besonders von Interesse ist die Verfolgung der Behandlung des Transkriptionsproblems in Rußland selbst, zu welchem neben einer Reihe von offiziellen Vorschriften für die Transkription fremder Sprachen (Nationalsprachen der Völker der UdSSR und ausländischer Sprachen), die im Transkriptionsbüro GUGK ausgearbeitet und veröffentlicht worden sind, eine Reihe von grundlegenden Arbeiten erschien⁶⁾. Da über die russischen Transkriptionsvorschläge und Ausführungen eine kurze Einzelstudie erscheinen wird, sei an dieser Stelle nur kurz darauf eingegangen.

Der Anlaß zur Einführung von lateinischen Schriftzeichen in Rußland war die Notwendigkeit, für internationalen Gebrauch Karten zu erstellen. Zunächst suchte man dieses Problem dadurch zu lösen, daß man für jede fremde Sprache ein eigenes Transkriptionsschema aufstellte. Frühere Versuche, diese Vielfalt von Lateinalphabeten für die russische Sprache zu beseitigen, hatten keinen Erfolg, was auch für das geographische Universalalphabet von Everskij gilt⁷⁾. Erst 1938 wurde von der Kommission für Standardisierung unter der Bezeichnung »Obschtschessojusnyj standart OST-8483« ein einheitliches russisches Lateinalphabet geschaffen, das für die Behörden der UdSSR bindend ist.

Zur Wiedergabe von Namen aus fremden Sprachen gibt es theoretisch fünf Möglichkeiten:

1. die jeweilige amtliche Form,
2. die phonetische Form,
3. Transliteration,
4. traditionelle Formen,
5. Übersetzung.

Für Russisch, das überdies auch in anderer Schrift geschrieben wird, kommen die Formen 2 bis 5 in Frage, da die amtliche Form auch in kyrillischer Schrift erscheinen würde. In Westeuropa hat man sich in der Regel bemüht, eine phonetisch angeglichene Form zu finden; dieses war auch der Grundgedanke der ersten russischen Transkriptionsschemen (mit Ausnahme von Everskij). Jedoch erhob sich sofort die Schwierigkeit, daß nicht alle russischen Buchstaben — und die Feinheiten in der Sprache erst recht nicht — mit den jeweils in anderen Sprachen zur Verfügung stehenden Lettern ausgedrückt werden können. Traditionelle Formen (Moskau — Moscou — Moscow — russisch Moskwa) für russische Objekte gibt es in den fremden Sprachen verhältnismäßig wenige, und auch Übersetzungen, die in historischen Karten noch vorkommen (Apfel-Gebirge: Jablonowyj-Chrebet⁸⁾) haben sich im allgemeinen nicht durchsetzen

⁶⁾ A. Ssuchotin, O peredatsche inostrannyh geografitscheskich naswanij. Woprossy Geografii i Kartografii 1935, S. 136.

K. A. Ssalischtschew, Nadpissi na geografitscheskich kartach. Osnovy kartowedenija, Moskau 1939.

N. Winogradow, Peredatscha na kartach geografitscheskich naimenowanij (transkripzija). Karty i Atlassy, Akademija Nauk SSSR, Moskau-Leningrad 1941.

⁷⁾ T. B. Everskij, Uniwerssalnyj geografitscheskij alfawit, S.-Peterburg 1913.

⁸⁾ O. Herkt, Allgemeiner Handatlas, Leipzig, Bl. 39.

können, bis auf wenige Ausnahmen (Weißes Meer). So blieb nur die Transliteration übrig. Bei ihrer Verwendung ist man von allen Regeln unabhängig, insbesondere dann, wenn nicht der Ausdruck in einer bestimmten fremden Sprache das Ziel sein soll, sondern es gilt, eine internationale Transliteration zu schaffen.

Für die Transliteration der russischen Buchstaben gab es drei Möglichkeiten: 1. die Verwendung diakritischer Zeichen, 2. die Aufstellung eines Mischalphabets aus lateinischen und russischen Elementen für solche Buchstaben, die beim Lesen Zweifel über die Aussprache ergeben könnten, und 3. die Verwendung von Buchstabengruppen für die problematischen Buchstaben.

Für die erste Transliterationsform hatte man bereits Beispiele anderer slawischer Sprachen. Im Kroatischen waren die kyrillischen Buchstaben des serbischen Alphabets transliteriert⁹⁾, und diese kroatische Schreibweise hat sich nicht nur bei der Transkription der slawischen Balkansprachen bewährt, sondern auch für das dem Russischen näherstehende Ukrainisch, für welches sie auch als halbamtliche Lateinschreibweise eingeführt wurde, allerdings unter Zuhilfenahme von einzelnen Abweichungen, wie des ' für das Weichheitszeichen. Durch die Verwendung des j und die Auflösung des Schtsch zu šč entstanden hier allerdings auch Buchstabengruppen, die aber nie mehr als zwei Buchstaben umfassen. Es hat auch nicht an Versuchen gefehlt, diese kroatische Form als allgemeinslawische Transliteration zu verwenden, wie verschiedene österreichische Karten und zuletzt das Kartenwörterbuch von Bonacker beweisen, das sie auch für Russisch anwendet. In der Sowjetunion konnte sich diese Form schließlich nicht durchsetzen, weil die internationale Anwendung bei der Vielfalt der diakritischen Zeichen auf Schwierigkeiten gestoßen wäre; es sollten vielmehr nach Möglichkeit nur Buchstaben in Anwendung kommen, die in sämtlichen Ländern mit Lateinschrift gleichermaßen vorhanden sind. (Nach L. F. vom Ries, »Die aml. russ. Lateinschrift...«, Nachr. aus dem Reichsvermessungsdienst, Berlin 1942, 4. S. 260.)

Aus dem gleichen Grunde schied auch eine Mischform aus kyrillischen und lateinischen Buchstaben aus, die sprachlich ja nahe liegt, um russische Laute, die andern Sprachen unbekannt sind, einwandfrei auszudrücken. Meines Wissens ist die Akademiearbeit von Eserskij die einzige geblieben, die russischerseits diesen Vorschlag machte. In diesem Zusammenhang ist es nicht uninteressant, daß bei der Schaffung von neuen Schriften für die Völker der UdSSR einige das Lateinalphabet benutzen unter Verwendung russischer Zeichen (Aserie-Türken, Turkmenen, Usbeken), andere (Tataren) das russische Alphabet mit einigen Lateinbuchstaben.

So hat man sich entschlossen, eine Lateinschrift zu schaffen, die mittels Buchstabengruppen, die z. T. bereits im Auslande für russische Umschriften gebraucht werden, die diakritischen und kyrillischen Zeichen ausschaltet. Hierbei wurden sowohl an die deutsche wie die englische übliche Transkriptionsform Anleihen gemacht und nur eine neue Buchstabengruppe geschaffen, nämlich das Sch für Schtsch. Wie bereits

⁹⁾ Auch die Lateinschrift der Rumänen ist eine Transliteration der alten rumänischen Kyrilliza, die erst 1860 abgeschafft wurden.

erwähnt, wurde diese Form als amtlicher Standard für verbindlich erklärt. In der folgenden Tabelle sind die drei Umschriftformen gegenübergestellt:

Russisch	Diakritisch (Kroatisch)	Mischform (Eserskij)	Sowjet.Standard OST-8483	Aussprache
а	а	а	а	а
б	б	б	б	б
в	в	в	в	в
г	г	г	г	г
д	д	д	д	д
е	е (nach Konsonant.) je (nach Vokalen und am Wortanfang)	е	е (nach Konsonant.) je (nach Vokalen und am Wortanfang)	е je
ж	ž	j	zh	G in Genie s in Rose
з	z	z	z	
и	i	i	i	i
й	j	—	j	j
к	k	k	k	k
л	l	l	l	l
м	m	m	m	m
н	n	n	n	n
о	o	o	o	o
п	p	p	p	p
р	r	r	r	r
с	s	s	s	s in Glas
т	t	t	t	t
у	u	u	u	u
ф	f	f	f	f
х	h	x	kh	ch in Bach
ц	c	ц	c oder ts	z
ч	č	ч	ch	tsch
ш	š	ш	sh	sch
щ	šč	—	sch	schtsch
ъ	—	—	:	Härtezeichen
ы	y	—	y	y in Myrthe
ь	j oder '	—	j (am Wortende oder zwischen Konsonanten kann j fortfallen)	Weichheitszeichen
э	ě	—	e	e oder ä
ю	ju	—	ju	ju
я	ja	—	ja	ja

Wie die Tabelle zeigt, hat die russische Standard-Umschrift auch einige schwache Stellen aufzuweisen; einmal ist die Form sch für schtsch ungewöhnlich und kommt in keiner Sprache mit lateinischer Schrift in dieser Bedeutung vor, ist allerdings mit drei Buchstaben die kürzeste Form, die sich für diesen Doppelkonsonanten finden ließ. Zum andern ist kein Unterschied zwischen den beiden e der russischen Sprache gemacht worden, was eine Rücktranskribierung erschwert. Die wahlweise Benutzung von c und ts für den z-Laut kann man ebenfalls nicht als glücklich bezeichnen.

А		
А.	Алюминиевое сырье	Rohstoff für Aluminium
А.	Аул	Aul (Tscherkessendorf im Kaukasus)
Аб		Wasser (persisch)
Аб.	Авиационная база	Flugstützpunkt
Абад		Stadt, Ort (persisch)
Аб-шур		Furt (persisch)
Абх.	Абхазск-ий, -ая, -ое, -ие	Abchasisch
Ава		Ebene (tatarisch) *)
Авиабаза	Авиационная база	Flugstütзpunkt
Авиалиния	Авиационная линия	Fluglinie
Авиамет	Авиационная метеорологическая станция	Flugwetterwarte
Авиаприбор	Завод для производства авиационных приборов	Fabrik für Flugzeugzubehör
Авт.	Автомобильный завод	Automobilfabrik
Автобаза	Автомобильная база	Automobildepot
Автогужевая дорога		Autostraße (für Güterverkehr)
Автодор	Общество содействия автомобилизму и дорожному строительству	Gesellschaft zur Förderung des Autowesens und des Autostraßenbaus
Автоколонка		Tankstelle
Автомобильная станция		Automobilwerkstätte und Tankstelle
Автострада		Autobahn (für Schnellverkehr)
Авт. респ.	Автономная республика	Autonome Republik
Авыл		Dorf (kirgisisch)
Агали		Neu (georgisch)
Агац		Baum (tatarisch)
Агач		Baum (türkisch) *)
Агачлик		Wiese (tatarisch)
Агаш		Baum (kirgisisch)
Агбиур		Quelle (armenisch)
Агим		Strom (kirgisisch)

*) Unter türkisch und tatarisch sind die Turksprachen verstanden, also neben Osmanli auch Turkmenisch, Usbekisch, eigentliches Tatarisch, Aserbajdshan-Tatarisch usw.

Агин.-Бур.-Монг.	Агино-Бурято-Монгольский, -ая, -ое, -ие	Agino-Burjato-Mongolisch
АГП	Аэро-Геодезическое Предприятие	Aerogeodätisches Unternehmen
Аграрпункт	Аграрный пункт	Landwirtschaftliches Depot
Агробаза	Агрономическая база	Landwirtschaftliches Depot
Ада		Insel (türkisch)
Ададжик		Kleine Insel (türkisch)
Адж.	Аджарск-ий, -ая, -ое, -ие	Adsharisch
Аджи		Bitter (persisch)
Адзед		Ulme (persisch)
Адм.	Административн-ый, -ая, -ое, -ые	Verwaltungs-
Адыг.	Адыгейск-ий, -ая, -ое, -ие	Adyge-
Азнефт	Азербейджанское Центральное Нефтяное Управление	Zentrale Erdölverwaltung
АзССР	Азербейджанская ССР	Aserbejdshan
Аил		SSR Aserbejdshan
Айлак		Dorf (mongolisch)
Аймак		Berglager (persisch)
Айм. упр.	Аймачное управление	Distrikt in Innerasien (mongolisch)
Айн		Ajmak- (Kreis-) Verwaltung
Айт		Quelle (türkisch)
Айхт		Renntierpferch (lappisch)
Ак		Speicher (lappisch)
Акм.	Акмолинск-ий, -ая, -ое, -ие	Weiß (türkisch)
АКО	Акционерное Камчатское Общество	Akmolinsker
АКССР	Карельская АССР	Kamtschatka-Aktiengesellschaft
Акт.	Актюбинск-ий, -ая, -ое, -ие	Karelische ASSR
Акын		Aktjubinsker
Ал.	Алюминиевое сырье	Strom (kirgisisch)
Ала, -и		Rohstoff für Aluminium
Алаша		Unter- (tatarisch)
Алгы		Unter- (tatarisch)
Алда		Vorder- (tatarisch)
Алданзолото	Управление Алданскими золотыми приисками	Vorder- (kirgisisch)
Алдзол	Управление Алданскими золотыми приисками	Aldan-Goldfelder-Verwaltung
Алем		Aldan-Goldfelder-Verwaltung
Алин		Fahne (türkisch)
Алл		Bergkette (mongolisch)
Аллеями, с —		Hoch (lappisch)
Аллювий		Mit Bäumen bepflanzt
Алма-Ат.	Алма-Атинск-ий, -ая, -ое, -ие	Alluvium
Алт.	Алтайск-ий, -ая, -ое, -ие	... von Alma-Ata
Алтан		Altaisch, Altai-Gold (mongolisch)
Алтин		Vorder- (türkisch)
Алтунлы		Gold (tatarisch)

Алтын		Gold (türkisch)
Ам		See (tschetschenisch)
Амарет		Palast (persisch)
Амб.	Амбар	Speicher
Амб.	Амбулатория	Ambulatorium
Амо	Авто-моторный завод	Automotorenwerk
Амс.	Аэро-метеорологическая станция	Flugmeteorologische Station
АМССР	Автономная Молдавская ССР	Autonome Moldavische SSR
Амур.	Амурск-ий, -ая, -ое, -ие	Amur-Wüste (armenisch)
Анапат		Tal (kirgisisch)
Ангар		Abhang (lappisch)
Ангь		Arktisches wissenschaftliches Forschungsinstitut d. Hauptverwaltung des Nördlichen Seeweges SNK SSSR (beim Rat der Volkskommissare der UdSSR)
АНИИ	Арктический Научно-Исследовательский Институт Главсевморпути СНК СССР	Anilinfabrik
Анил.	Анилиновый завод	Wald (armenisch)
Ангар		Anthrazit
Антр.	Антрацит	Autonomes Gebiet
АО	Автономная область	Apatit-Abbau
Ап.	Апатитовые разработки	Astronomischer Punkt
А. п.	Астрономический пункт	Apatit-Abbau
Апат.	Апатитовые разработки	Aryk, Bewässerungsgraben
Ар.	Арык	Mittel- (persisch)
Ара		Insel (kirgisisch)
Арал		Hinter- (persisch)
Арка		Arktisch
Арктическ-ий, -ая, -ое, -ие		Armaturen-Fabrik
Армат.	Арматурный завод	Armenische SSR
АрмССР	Армянская ССР	Lagerplatz (kirgisisch)
Арна		Arsenal
Арсенал		Hoher Engpaß (tatarisch)
Арт		Artell, (Landwirtschaftliche Genossenschaft)
Арт.	Артель	Artillerie-Beobachtungsturm
Арт. в.	Артиллерийская вышка	Artesischer Brunnen
Арт. к.	Артезианский колодец	Haupt- (tatarisch)
Артук		Hinter- (mongolisch)
Ару		Bach (armenisch)
Ару		Archangelsker —
Арх.	Архангельск-ий, -ая, -ое, -ие	Archipel
Арх.	Архипелаг	Archangelsker —
Арханг.	Архангельск-ий, -ая, -ое, -ие	Archipel
Арх-г.	Архипелаг	Kanal (grusinisch)
Архи		Arschin (Persisches und ehem. türkisches und russisches Längenmaß, rund 0,71 m)
Аршин		

Арык		Aryk, Bewässerungsgraben
Арэк		Tal (ofetisch)
Асар		Turm (mongolisch)
Асб.	Асбестов-ый, -ая, -ое, -ые (завод, разработка)	Asbest (Fabrik, Gewinnung)
Аски		Unter- (tatarisch)
АССР	Автономная Социалистическая Советская Республика	ASSR, Autonome Sozialistische Sowjet- (Räte-) Republik
АССР	Азербейджанская ССР	SSR Aserbejdshan
Аст		Unter- (kirgisisch)
Астрах.	Астраханск-ий, -ая, -ое, -ие	Astrachaner —
Астр. обсерв.	Астрономическая обсерватория	Astronomisches Observatorium
Астр. п.	Астрономический пункт	Astronomischer Punkt
Асф.	Асфальтовый завод	Asphalt-Fabrik
Атеш-даг		Vulkan (persisch)
Атик		Alt (türkisch)
Аул		Aul (Tscherkessendorf im Kaukasus)
АФГТ	Аэрофотогеодезическ. Трест	Aerophotogeodätischer Trust
Ахали		Neu (georgisch)
Ачы		Bitter (türkisch)
Ачык		Bitter (tatarisch)
Ашх.	Ашхабадск-ий, -ая, -ое, -ие	Aschhabader
АЦЭС	Аджарская Центральная Гидроэлектростанция	Adsharisches Zentrales Wasserkraftwerk
Ацук		Klar (tatarisch)
Ацы		Klar (tatarisch)
Ашага		Unter (türkisch)
Аштарак		Turm (armenisch)
Аэрд.	Аэродром	Flugplatz
Аэроп.	Аэропорт	Flughafen
Аэродр.	Аэродром	Flugplatz
Аяз		Klar (tatarisch)
Б		
Б.	Бакан, бакен	Bake (Seekarten)
Б.	Балка	Schlucht, Mulde, Tal
Б.	Бахча	Neuland, erstmalig bepflanzt (Melonen)
Б.	Болото	Sumpf
Б.	Больш-ой, -ая, -ое, -ие	Groß
Б.	Бугор	Hügel
Б.	Будка (железнодорожная, бакенщика, трансформаторная)	Häuschen (Eisenbahnwärter-, Leuchtfeuer-, Transformator-)
Б.	Бульвар	Boulevard (Stadtpläne)
Б.	Бухта	Bucht
Б.	Бывш-ий, -ая, -ее, -ие	Ehemalig
Баб		Tor, Pforte (persisch)

Баг		Garten (türkisch)
Бага		Klein (mongolisch)
Баре		Garten (tatarisch)
Багчи		Neuland, erstmalig bepflanzt (Melonen)
Баз.	База	Depot, Basis
Баз.	Базарн-ый, -ая, -ое, -ые	Markt
Базис	триангуляции	Basis der Dreiecksmessung
Байр		Hügel (türkisch)
Бакан		Bake (Seekarten)
Баклыш		Geröll
Бакча		Neuland, erstmalig bepflanzt (Melonen)
Бакыр		Kupfer
Бала		Ober- (persisch)
Балка		Schlucht, Mulde, Tal
Балкан		Gebirge (türkisch)
Балт.	Балтийск-ий, -ая, -ое, -ие	Ostsee-, Baltisch-
Балшыкты	ангар	Lehmschlammтал (kirgisisch)
Бам		Terrasse
Бар		Wüste (afghanisch)
Бар.	Барак, -и	Barack-e, -en
Бар.	Барск-ий -ая, -ое, -ие	Herren-
Баранов.	Барановск-ий, -ая, -ое, -ие	Baranower —
Баранович.	Барановичск-ий, -ая, -ое, -ие	Baranowitscher —
Барка		Fähre (tatarisch)
Барут-хане		Pulverfabrik (persisch)
Бархан		Sicheldüne, Wanderdüne
Бас.	Бассейн	Bassin, Wasser-, Kohlenbecken, Stromgebiet
Бат.	Батарея	Batterie
Батак		Sumpf (türkisch)
Батца		Gemüsegarten (tatarisch)
Бахр		Meer (afghanisch)
Бахча		Neuland, erstmalig bepflanzt (Melonen)
Баш, -и		Gipfel
Баштан		Neuland, erstmalig bepflanzt (Melonen)
Баш.	Башкирск-ий, -ая, -ое, -ие	Baschkirisch
Башня		Turm
Башреспублика	Башкирская АССР	ASSR der Baschkiren
Б.-Б.-К.	Балтийско-Беломорский Канал	Ostsee-Weißmeer-Kanal
Б.-Б.-Кан.	Балтийско-Беломорский Канал	Ostsee-Weißmeer-Kanal
Бежик		Groß (tatarisch)
Безводн-ый, -ая, -ое, -ые		Wasserlos
Безер		Vorwerk, Farm (persisch)
Безразличный пункт		Normal-Null
Безуездный город		Stadt ohne Kreisverwaltung

Безхоз	Безхозяйное имущество	Herrenloses Gut
Бейабан		Steppe, Wüste (persisch)
Бейик		Hoch (tatarisch)
Бейт		Haus (tatarisch)
Бейтуллах		Moschee (tatarisch)
Беклеме		Warte, Wachthaus (tatarisch)
Бекон		Bacon, Schweinefleisch-Verarbeitung
Бел		Paß (tatarisch)
Бел.	Белильный завод	Bleicherei, (Blei-, Zink)weißfabrik
Бел.	Бел-ый, -ая, -ое, -ые	Weiß
БелГРЭС	Белорусская Электростанция Горючих Ресурсов	Weißrussisches Torfkraftwerk
Белем		Leicht gangbarer Durchgang (tatarisch)
Беллесс		Leicht gangbarer Paß (tatarisch)
Белост.	Белостокск-ий, -ая, -ое, -ие	Bialystoker
Берд		Burg (armenisch)
Бенд		Damm, Bassin (tatarisch)
Бендер		Hafen (persisch)
Берер		Küste, Ufer
Береза		Birke
Берма		Schleusenkai
Бест		Asyl, Zufluchtsort (tatarisch)
Бестон		Garten (tatarisch)
Беч.	Бечевник	Treidelweg
Беюк		Groß (türkisch)
Библ.	Библиотека	Bibliothek
Биик		Hoch (tatarisch)
Билий		Weiß (ukrainisch)
Биол. ст.	Биологическая станция	Biologische Station
Бир		Brunnen (türkisch)
Бише		Wald, Gehölz (persisch)
Биюк		Groß (türkisch)
Бл.	Ближн-ий, -ая, -ее, -ие	Naher, Nah-
Бл.	Блиндаж	Unterstand, Betonspund
Блж.	Ближн-ий, -ая, -ее, -ие	Naher, Nah-
Ближ.	Ближн-ий, -ая, -ее, -ие	Naher, Nah-
Бл. п.	Блокпост (железнодорожный)	Blockstelle (Eisenbahn-)
Блца.	Больница	Krankenhaus
Богаз		Paß, Meerenge (türkisch)
Богдо		Heilig, Gott (mongolisch)
Бозорг		Groß (persisch)
Бойн.	Бойня	Schlachthaus
Бол.	Болото	Sumpf
Бол.	Больш-ой, -ая, -ое, -ие	Groß
Болверк		Bollwerk
Более мелкий город		Kleinere Stadt

Бол. об- нов. дор.	Большая обыкновенная дорога	Trakt, gewöhnlicher Fahrweg
Больш.	Больница	Krankenhaus
Большая дорога		Trakt
Бор		Fichtenwald ohne Unterholz (auf Sandboden)
Борани		Fähre (grusinisch)
Бордж		Fähre, Bootsfähre (persisch)
Бору		Kanal (tatarisch)
Бостан		Gärtchen (persisch)
Бочка		Tonne (Seekarten)
Боюн		Hochpaß (tatarisch)
Б. пр.	Бывший прииск	Ehemalige (Gold-, Erz-)grube
Бр.	Брод (колесный)	Furt (für Wagen)
Брага		Riff (georgisch)
Брест.	Брестск-ий, -ая, -ое, -ие	Brester (Brest-Litowsker)
Брид		Furt (ukrainisch)
Бр. к.	Брод конный	Furt für Reiter
Бр. п.	Брод пеший	Furt für Fußgänger
Бруствер		Brustwehr
Б. с.	Береговая станция	Küstenstation
БСАМ	Большой Советский Атлас Мира	Großer Sowjet-Weltatlas
БССР	Белорусская ССР	Weißrussische SSR
Б. ст.	Бывшая станция	Ehemalige Station
Б. тр.	Будка трансформаторная	Transformatorhäuschen
Бугаз		Durchfahrt (türkisch)
Буг.	Бугор	Hügel
Буд.	Будка	(Wärter-, Bahnwärter-, Wächter-) Häuschen
Будал		Lagerplatz (mongolisch)
Будущ-ий, -ая, -ое, -ие		Künftig, projiziert
Буерак		Schlucht, Mulde (tatarisch)
Буз		Gletscher (tatarisch)
Буй		Boje
Буйнус		Gipfel (tatarisch)
Бул.	Бульвар	Boulevard (in Stadtplänen)
Булак		Quelle (türkisch), Teich (kirgisch)
Булаши		Grabstätte (mongolisch)
Бум.	Бумажная (писчебумажная) фабрика	Papier-Fabrik
Бум. пр.	Бумаго-прядильный завод	Waumwollweberei
Бунак		Quelle (tatarisch)
Бур.	Буровая скважина	Bohrloch
Бур.	Бурун	Brandung (Seekarten)
Бургаз		Turm (griechisch)
Бур.-Монг.	Бурято-Монгольск-ий, -ая, -ое, -ие	Burjato-Mongolisch
Бур. угл.	Бурый уголь	Braunkohle
Бух.	Бухта	Bucht, Meerbusen, Golf, Bai

Бухар.	Бухарск-ий, -ая, -ое, -ие	Bucharisch
Б. фак.	Бывшая фактория	Ehemalige Faktorei
Быв.	Бывш-ий, -ая, -ее, -ие	Ehemalig
Бывш.	Бывш-ий, -ая, -ее, -ие	Ehemalig
Быран		Fähre (oßetisch)
Быстр-ый, -ая (река), -ое, -ые		Rasch, schnell (Fluß)
Быстрина		Starke Strömung, Stromschnelle
Бэкон		Bacon, Schweinefleisch-Ver- arbeitung
В		
В.	Велик-ий, -ая, -ое, -ие	Groß
В.	Верхн-ий, -ая, -ее, -ие	Ober-
В.	Восточн-ый, -ая, -ое, -ые	Ost-
В.	Вязк-ий (качество грунта брода), -ая, -ое, -ие	Sumpfig, lehmig, zäh (Boden einer Furt)
Ваара		Berg (finnisch)
Вавол		Fahrwasser (lappisch)
Ваг.	Вагоностроительный завод	Waggonfabrik
ВАИ	Всесоюзный Арктический Институт (Главсевморпути при СНК СССР)	Allbündisches Arktisches In- stitut (der Hauptverwaltung des Nördlichen Seeweges beim Rate der Volkskommis- sare der UdSSR)
Вайвит		Hochfläche (lappisch)
Ваке		Tal (grusinisch)
Вал		Damm (großer Damm)
Валик		Damm (kleiner Damm)
Ванк		Kloster (armenisch)
Вара		Berg (finnisch)
Варай		Waldhügel (lappisch)
Варака		Waldberg
Варрэ		Wald (lappisch)
Варрыш		Waldhügel (lappisch)
Ват.	Ватага	der zeitweilige Aufenthaltsort für Fischer (Artel) am Kaspi- bzw. Aralsee
Ватт		Hügel (lappisch)
Ваху		Enger Flußarm (lappisch)
Вашш		Gebüsch (lappisch)
Вви		Tundra (samojedisch)
ВГОММИ	Военно-Геодезическое Отде- ление Московского Меже- вого Института	Heeresgeodätische Abteilung des Moskauer Feldmeß- Instituts
ВГУ	Высшее Геодезическое Управление	Oberste Geodät. Verwaltung (Oberstes Vermessungsamt)
Вдкч.	Водокачка	Wasserturm (Wasserpumpe)
Вднч.	Водоналивной чан	Wasserbottich
Вдп.	Водопад	Wasserfall
Вдхр.	Водохранилище	Stau-becken, -see, Wasser- behälter

Вежа		Primitive Hütte (lappisch)
Вел.	Велик-ий, -ая, -ое, -ие	Groß
Вел. Кит. ст.	Великая Китайская Стена	Große Chinesische Mauer
Верк		Befestigung
Верстн-ой, -ая, -ое, -ые		Werst-
Верт. ог.	Вертящийся огонь	Drehfeuer (Seekarten), Blinkfeuer
Верх		Berg, Gipfel
Верх.	Верхн-ий, -ья, -ее, -ие	Ober-
Верховье		Oberlauf
Верш.	Вершина	Spitze, Gipfel
Вершины		Gipfel
Вес.	Весельн-ый, -ая, -ое, -ые	Ruder-
Весел.	Весельн-ый, -ая, -ое, -ые	Ruder-
Веси		See (finnisch)
Весло		Ruder, Stange
Вест		West (Seekarten)
Ветвь		Abzweigung, Nebenbahn
Ветерин.	Ветеринарный пункт	Veterinärstelle
Вет. п.	Ветеринарный пункт	Veterinärstelle
Ветр.	Ветрян-ый, -ая, -ое, -ые	Wind-
Ветр. мельн.	Ветряная мельница	Windmühle
Вежа		Latte
Взв.	Возвышенность	Hochebene, Anhöhe
Взглавье		Kap
Виадук		Viadukt
Виельм		Nebenfluß (lappisch)
Вил.	Виляет	Vilayet (türkisch: Provinz)
Вилейск.	Вилейск-ий, -ая, -ое, -ие	Wilejka-
Вильме		Nebenfluß (lappisch)
Вин.	Винокуренный завод	Branntweinbrennerei
Винн.	Винницк-ий, -ая, -ое, -ие	Winniza-
Виноградник		Weingarten
Винт.	Винтовой завод	Schraubenfabrik
Виране		Ruine
Вирр		Waldhügel (lappisch)
Висячая (подвесная) железная дорога		Schwebebahn
Витебск.	Витебск-ий, -ая, -ое, -ие	Witebsker
ВКТ	Всесоюзный Картографический Трест	Allbündischer Kartographischer Trust
Владение		Gebiet, Besitz, Eigentum
Влк.	Вулкан	Vulkan
ВЛКСМ	Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодежи	Allbündischer Kommunistischer Jugendbund Lenin
ВНИОР	Всесоюзный Научный Институт Океанографии и Рыбного хозяйства	Allbündisches Wissenschaftliches Institut für Ozeanographie und Fischereiwirtschaft
Воай		Bach (lappisch)
Вод.	Водопад	Wasserfall

Вод.	Водопой	Tränke
Вод.	Водочный завод	Branntwein-Brennerei
Вод. б.	Водонапорная башня	Wasserturm
Вод. баш.	Водонапорная башня	Wasserturm
Водоворот		Strudel
Водоем		Reservoir, Wasserbehälter
Водок.	Водокачка	Wasserturm, Wasserpumpe
Водомоина		Wasserlache
Водомойня		Schlammsumpf, Wasserlache
Водоп.	Водопад	Wasserfall
Водоп.	Водопой	Tränke
Водопровод		Wasserleitung
Водораз.	Водораздел	Wasserscheide
Водоспуск		Wasserabfluß
Водостой		Lache
Водохранилище		Staubecken, Stausee
Водочн.	Водочный завод	Branntwein-Brennerei
Вод. п.	Водомерный пост	Wasserstandsmesser, Pegel
Вод. пост	Водомерный пост	Wasserstandsmesser, Pegel
Вод. стад.	Водный стадион	Schwimmstadion
Водхр.	Водохранилище	Staubecken, Stausee, Wasserbehälter
Водяная мельница		Wassermühle
Воен.	Военн-ый, -ая, -ое, -ые	Kriegs-, Wehr-
Воен-мор баз.	Военно-морская база	Flottenstützpunkt
Воен. пол.	Военное поле	Exerzierplatz
Возв.	Возвышенность	Höhe, Hochebene
Возвыш.	Возвышенность	Hochebene, Anhöhe
Воздухопл.	Воздухоплавательная станция постоянного назначения	Ständige Flugstation
Вокзал		Bahnhof
Вол.	Вольн-ый, -ая, -ое, -ые	Frei
Волисполком	Волостной Исполнительный Комитет	Gemeindevollzugsausschuß
Волог.	Вологодск-ий, -ая, -ое, -ие	Wologda-
Волок		Schiffsrollweg; auf Kola:
Вол. пр.	Волостное правление	Landenge, trockener Weg
Вол. прав.	Волостное правление	Gemeindeverwaltung
Вольфр.	Вольфрам (разработка)	Gemeindeverwaltung
Волховстрой		Wolfram-Gewinnung
Волын.	Волынск-ий, -ая, -ое, -ие	Wolchow-Elektrizitätswerk
Воронеж.	Воронежск-ий, -ая, -ое, -ие	Wolhynisch
Ворота		Woronesher
Ворошиловгр.	Ворошиловградск-ий, -ая, -ое, -ие	Pforte, Tor
Воск.	Воскобойный завод	Woroschilowgrader
Вост.	Восточн-ый, -ая, -ое, -ые	Wachsschmelze
Вост.-Каз.	Восточно-Казахстанск-ий, -ая, -ое, -ие	Östlich
		Ost-Kasachstaner

В. П.	Военный порт	Kriegshafen
В. п.	Волостное правление	Gemeindeverwaltung
Впад.	Впадина	Senke, Vertiefung
Впадение (реки)		Mündung (eines Flusses)
ВСП	Всесоюзный Совет по Пере- возкам	Allbündischer Rat für Warentransport
ВСТ	Вест	West (Seekarten)
ВТО	Военно-топографический отдел	Heerestopographische Abteilung
2-ой, -ая, -ое, -ые	Втор-ой, -ая, -ое, -ые	Zweiter, -e, -es, -e
ВТУ	Военно-топографическое управление	Heerestopographische Verwaltung
Вуай		Bach (lappisch)
Вуальг		Schlucht (lappisch)
Вуамм		Waldgebirge (lappisch)
Вуд		Waldloser Berg (lappisch)
Вуеттак		Renntierfurt (lappisch)
Вулк.	Вулкан	Vulkan
Вум		Hochtal (lappisch)
Вун		Fjord (lappisch)
Вундас		Sand (lappisch)
Вуой		Bach (lappisch)
Вуом		Waldgebirge (lappisch)
Вуон		Bucht (lappisch)
Вуори		Berg (finnisch)
Вуотч		Sandbank (lappisch)
Вушп		Altwasser (lappisch)
Вуун		Bucht (lappisch)
Вуэм		Hochtal (lappisch)
Вх.	Верхн-ий, -ая, -ее, -ие	Ober-
Вш.	Вышка	Bohrturm
Вьючная дорога		Karawanenweg, Lasttierweg
Вьючная тропа		Karawanenpfad, Lasttierpfad
Выгон		Weide
Выг.	Выгребн-ый, -ая, -ое, -ые	Kotig
Выд		Hügel mit Gesträuch (lappisch)
Выденч		Einzelhügel (lappisch)
Выемка		Einschnitt
Вымойна		Stark wasserhaltiger Sumpf
Вырубленн-ый, -ая, -ое, -ые		Ausgerodet
Выс.	Выселки	Ansiedlung
Выс.	Высота	Höhe
Высок.	Высок-ий, -ая, -ое, -ие	Hoch
Высок-ий, -ая, -ое, -ие		Hoch
Высота		Höhe
Высотная точка		Höhenpunkt
Выш.	Вышка	Bohrturm, Aussichtsturm
Вышка		Bohrturm, Aussichtsturm

Г.		
Г.	Главн-ый, -ая, -ое, -ые	Haupt-
Г.	Год	Jahr
Г.	Гора, -ы	Berg, -e
Г.	Горьк-ий, -ая, -ое, -ие, -о	Bitter
Г.	Город	Stadt
Г.	Губа	Bucht
Га		Ort (persisch)
га	Гектар	Hektar
Гав.	Гавань	Hafen
Газ.	Газовый завод	Gasanstalt
Газг.	Газгольдер	Gasbehälter («Gasholder»)
Газ. кол.	Газовая колонка	Gasbehälter
Газопр.	Газопровод	Gasleitung
Галауэн		Burg (osetisch)
Галечн-ый, -ая, -ое, -ые		Schlammig
Гар		Grotte (persisch)
Гарб, -и		West (arabisch)
Гарм.	Гармск-ий, -ая, -ое, -ие	Garm-
Гатал		Furt (mongolisch)
Гать		Faschinendamm
Гвозд.	Гвоздильный завод	Nagelfabrik
ГВФ	Гражданский Воздушный флот	Zivilluftflotte
ГГГУ НКТП	Главное Геолого-Гидро- Геодезическое Управление Народного Коммиссариата Тяжелой Промышленности	Geologisch-Hydrogeodätische Hauptverwaltung des Volks- kommisariats für Schwer- industrie
ГГГТ	Геолого-Гидро-Геодези- ческий Трест	Geologisch-Hydro- geodätischer Trust
ГГУ	Главное Геодезическое Управление	Geodätische Hauptverwaltung
Г. д.	Господский дом	Herrenhaus
Г. дв.	Господский двор	Herrenhof
Гедик		Paß (türkisch)
Гез		Quelle (tatarisch)
Гек		Blau (türkisch)
Гел		Göl (See, türkisch)
Геодезотдел- кортоп.	Геодезический отдел кор- пуса военных топографов	Geodätische Abteilung des Korps der Heerestopographen
Геоконтора		Geographisches Kontor
Гер		Haus, Jurte (mongolisch)
Герд		Rund (persisch)
Герденка		Durchgang, Engpaß
Герм		Heiß (persisch)
Герм-сил		Warmes Gebiet (persisch)
Гет		Fluß (armenisch)
Гетак		Bach (armenisch)
Гетанав		Fähre (armenisch)
Гечед		Furt (tatarisch)
Гечит		Paß (persisch)

ГЗТ	Государственный Земельный Трест	Staatlicher Land-Trust
ГИГМС	Гидрологический Институт Гидро-Метеорологической Службы	Hydrologisches Institut des Hydrometeorologischen Dienstes
Гидр. биол. ст.	Гидробиологическая станция	Hydrobiologische Station
Гидропроиз.	Всесоюзный государственный институт по проектированию гидротехнических сооружений	Allbündisches Staatsinstitut zur Planung hydrotechnischer Einrichtungen
Гидр. ст. Гипровод.	Гидроэлектростанция Государственный институт по проектированию гидро- технических и водохозяй- ственных сооружений	Hydroelektrische Station Staatsinstitut zur Planung von hydrotechnischen und wasserwirtschaftlichen Einrichtungen
Гипровод- транс.	Государственный институт проектирования и изыска- ний на водном транспорте	Staatsinstitut zur Planung und Erforschung des Wasser- transports
Гирло		Mündung, »Hals«
Гл.	Глина	Ton (auf Seekarten)
Гл.	Глина (место добычи)	Lehmgrube
Гл.	Глубина	Tiefe
Глав.	Главн-ый, -ая, -ое, -ые	Haupt-
Главн.	Главн-ый, -ая, -ое, -ые	Haupt-
Главн. г.	Главный город	Hauptstadt
Главсевмор- путь	Главное Управление Север- ного Морского Пути	Hauptverwaltung des Nörd- lichen Seeweges
Глетчер		Gletscher
Глин.	Глина (место добычи)	Ton, Lehm (Lehmgrube)
Глин.	Глинист-ый, -ая, -ое, -ые	Tonig
Глинница		Tongrube
Глинокопня		Lehmgrube
ГЛС	Государственный Лесной Фонд	Staatlicher Waldfond, Staatsforst
Гл. сол.	Глауберова соль	Glaubersalz
ГЛФ	Государственный Лесной Фонд	Staatlicher Waldfond, Staatsforst
Гмин. упр.	Гминное управление	Gemeindeverwaltung (in Polen)
Гм. у.	Гминное управление	Gemeindeverwaltung (in Polen)
Гоби		Wüste (mongolisch)
Год		Jahr
Гол		Fluß (mongolisch)
Гол		Sumpf (persisch)
Гол.	Голец	Entwaldeter Berg (Sibirische Bezeichnung)
Гомба		Kloster (tibetisch)
Гомельск.	Гомельск-ий, -ая, -ое, -ие	Gomeler
Гомпа		Kloster (tibetisch)

Гонч.	Гончарный завод	Töpferei
Гор.	Горн-ый, -ая, -ое, -ые	Berg-, Ober-
Гор.	Горяч-ий, (источник), -ее, -ие	Heiß (Quelle)
Гора, -ы		Berg, -e
Гора		Landweg im hohen Norden
Гор.- Бадахш.	Горно-Бадахшанск-ий, -ое, -ие	Gorno-Badachschaner
Горел-ый (лес),	-ая, -ое, -ые	Abgebrannt (Wald)
Горизонтالي		Höhenschichtlinien
Горист-ый, -ая, -ое, -ые		Gebirgig
Горкоммун- хоз	Городской Отдел Коммуналь- ного хозяйства	Stadtabteilung für Kommunal- wirtschaft
Горлан		Stromschnelle
Горловина		Vulkankrater, Enge (Durchfahrt)
Горн.	Горн-ый, -ая, -ое, -ые	Berg-, Ober-
Горная страна		Bergland
Горная тропа		Saumpfad
Горная железная дорога		Bergbahn
Горно- Бадахш.	Горно-Бадахшанск-ий, -ое, -ие	Gorno-Badachschaner
Горн. пр.	Горный проход	Paß
Горн. ст.	Горная станция	Bergstation
Горный ручей		Gießbach
Город		Stadt
Городок		Städtchen
Горсовет	Городской Совет	Stadtrat
Горьк.	Горьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Gorki-
Горьк-ий, -ая, -ое, -ие		Bitter
Горяч-ий (песок), -ая, -ее, -ие		Heiß (Sand)
Гос.	Государство, Государствен- н-ый, -ая, -ое, -ые	Staat, staatlich
Госграница	Государственная граница	Staatsgrenze
Госконзав.	Государственный конный завод	Staatsgestüt
Гослесфонд	Государственный Лесной Фонд	Staatlicher Waldfond
Госп.	Госпиталь	Hospital, Krankenhaus
Госп. д.	Господский дом или двор	Herrenhaus, -hof
Госп. дв.	Господский двор	Herrenhof
Гостиница		Wirtshaus, Gasthaus (-hof)
Государство		Staat
Г. пр.	Горный проход	Paß
Г. прох.	Горный проход	Paß
Гр.	Гравий	Kies
Гравийн.	Гравийные	Kies-
Градоначальная граница		Stadthauptmannschafts- Grenze
Граница		Grenze
Граф.	Графит (разработка)	Graphitgewinnung

Гребень		Grat, Kamm
Гребля		Befestigung
Гробница		Grabmal
Грот		Grotte
Грунт. дор.	Грунтовая дорога	Landweg
Грунтовая дорога	улучшенная	Landweg gebessert
"	" проселочная	Ortsverbindungsweg
"	" полевая	Feldweg
ГрузССР	Грузинская ССР	Grusinische SSR (Georgien)
ГРЭС	Электрическая Станция	Brennstoff-Kraftstation
	Горючих Ресурсов	
Гряда		Höhenzug
Г. с.	Горько-соленая вода	Bittersalzwasser
Г.-сол.	Горько-соленая вода	Bittersalzwasser
ГССР	Грузинская ССР	Grusinische SSR (Georgien)
ГТП	Государственный Тракторный Пункт	Staatliches Traktoren-Depot
ГУ	Гидрографическое Управление	Hydrographische Verwaltung
Губ.	Губернский, -ая, -ое, -ие	Gouvernements-
Губ.	Губа	Bucht
ГУГК	Главное Управление Геодезии и Картографии	Hauptverwaltung für Geodäsie und Kartographie
ГУГСК	Главное Управление Государственной Съёмки и Картографии	Hauptverwaltung für Staatsvermessung u. Kartographie
Гудар		Paß (persisch)
Гузёр		Furt (persisch)
Гул		Rose
Гум-ба		Lama-Kloster
Гумбед		Kuppel
Гумуш		Silber (türkisch)
Гур		Berg (afghanisch)
ГУРККФ	Гидрографическое Управление Рабоче-Крестьянского Красного Флота	Hydrographische Verwaltung der Roten Flotte der Arbeiter und Bauern
Гурьев.	Гурьевский, -ая, -ое, -ие	Gurjewer
ГУСМП	Главное Управление Северного Морского Пути	Hauptverwaltung des nördlichen Seeweges
Гута		Hüttenwerk
Гушк		Stromschnelle (lappisch)
Гъэу		Dorf (osetisch)
ГЭНИИ ЛГУ	Географо - Экономический Научно-Исследовательский Институт Ленинградского Государственного Университета	Geographisch-wirtschaftliches wissenschaftliches Forschungsinstitut der Staatsuniversität Leningrad
ГЭС	Гидроэлектростанция	Wasserkraftstation
Гюг		Dorf (armenisch)
Гюн		Brunnen

		Д
Д.	Даг	Berg (türkisch)
Д.	Дальн-ий, -ая, -ее, -ие	Fern-
Д.	Двор	Hof
Д.	Деревня	Dorf
Д.	Депо (железной дороги)	Depot (Eisenbahn)
Д.	Дом	Haus
Даба		Paß (mongolisch)
Дабан		Paß (mongolisch)
Дабасу, -н		Salz (mongolisch)
Даван		Hoher, schwer begehbarer Paß (tatarisch)
Даг		Berg (türkisch)
Даг.	Дагестанская АССР	ASSR Dagestan
Дал.	Дальн-ий, -ая, -ое, -ие	Fern
Дала		Steppe, Feld (tatarisch)
Далай		Großer See (Meer, mongolisch)
Дальгеол-трест	Дальневосточный Геолого-Разведочный Трест	Fernöstlicher geologischer Schurftrist
Дальн.	Дальн-ий, -ая, -ее, -ие	Fern-
Дамба		Damm, Buhne
Дамен и кух		Bergflanke, Vorberg (persisch)
Дармюзун		Gletscher (mongolisch)
Даря		Meer (kirgisch), auch Fluß
Даряа		Fluß (persisch)
Дацан-мон.	Дацан-монастырь	Dazan- (buddhistisches) Kloster
Дача		Sommerwohnung, -aufenthalt, Villa
Дашт		Niedriger Paß (tatarisch)
Дв.	Двор (отдельно стоящий)	Hof (Einzelhof)
Дверь		Tür
Двигатель (ветряный)		Windmotor
ДВК	Дальне-Восточный Край	Fernostgebiet
Двор		Hof
Дворец		Palast, Schloß
Д.-Вост.	Дальне-Восточный Край	Fernostgebiet
Двуколейн-ый, -ая, -ое, -ые		Zweigleisig
ДГЭС	Днепр-Гидроэлектростанция	Dnepr-Wasserkraftwerk
Де		Dorf (persisch)
Девлет		Regierungs- (türkisch)
Дегирмен		Mühle (tatarisch)
Дегт.	Дегтярня	Teerofen
Дегяк		Burg, Schloß (armenisch)
Деду		Ober- (mongolisch)
Дейр		Derwischkloster (persisch)
Дейрмен		Mühle (tatarisch)
Действующий, -ая, -ее, -ие		Im Betrieb
Дельта		Delta

Дени		Strom (georgisch)
Дениз		Meer (türkisch)
Депо железной дороги		Depot (Eisenbahn)
Дер		Tor (persisch)
Дер.	Дере	Tal, Bach (türkisch)
Дер.	Деревня	Dorf
Дер.	Деревянный, -ая, -ое, -ые	Hölzern (Schleuse, Wehr)
	(шлюз, плотина)	
Дер.	Дерево	Baum
Дербент		Paß (türkisch)
Дервазе		Stadtter (persisch)
Дере		Tal, Bach (türkisch)
Деревня		Dorf
Дерево		Baum
Деревооб.	Деревообработка	Holzbearbeitung
Деревушка		Dörfchen
Деревянная мостовая дорога		Knüppelweg
Деревянный, -ая, -ое, -ые		Hölzern
Деринлик		Tiefe (türkisch)
Деруент		Wachthaus (tatarisch)
Деряче		See (persisch)
Дет. д.	Детский дом	Kinderheim
Детинец		Zitadelle
Дет. сад	Детский сад	Kindergarten
Дешерф		Schlucht, Defilé, Engpaß
Дешт		Ebene (persisch)
Джалал-Абадск.	Джалал-Абадск-ий, -ая, -ое, -ие	Dshalal-Abad-
Джамб.	Джамбульск-ий, -ая, -ое, -ие	Dshambul-
Джамбул.	Джамбульск-ий, -ая, -ое, -ие	Dshambul-
Джами		Moschee (türkisch)
Джанга		Neu- (kirgisch)
Джар		Schlucht, Ufer (kirgisch)
Джауб		Kanal (persisch)
Джедид		Neu (tatarisch)
Джерр		Berghügel (lappisch)
Джил		Sumpfsee (afghanisch)
Джилаа		Tal (afghanisch)
Джилга		Bach (kirgisch)
Джокари		Ober- (kirgisch)
Джолшик		Teich (tatarisch)
Джраджац		Wassermühle (armenisch)
Джрвез		Wasserfall (armenisch)
Джуй		Kanal (persisch)
Джут.	Завод джутовых изделий	Jute-Fabrik
Дзай		Stamm (afghanisch)
Дзамак		Sumpf (mongolisch)
Д. сб. пош.	Дом для сбора пошлины	Zollhaus
Дзвели		Alt (georgisch)
Дзонг		Verwaltungssitz (tibetisch)
Дивар		Mauer, Wall (türkisch)

Диди		Groß (grusinisch)
Диз		Schloß (persisch)
Дил		Punkt (tatarisch)
Динам. сар.	Динамитный сарай	Dynamitschuppen
Дирахестан		Baumsteppe (persisch)
Дирахт		Baum (persisch)
Дирмен		Mühle (kirgisch)
Д. лесн.	Дом лесничьего, лесника	Försterei, Waldwärter-Haus
Д. мельн.	Дом мельника	Müllerhaus
Днепроп.	Днепропетровск-ий, -ая, -ое, -ие	Dnepropetrowsker
Д. О.	Дом отдыха	Erholungsheim
Доаб		Land zwischen zwei Flüssen
Добоцок		Hügel (mongolisch)
Доет		Golf (persisch)
Док		Dock
Дол.	Долина	Tal
Долго-		Lang
Долгота		Länge
Дом		Haus
Домна		Hochofen
Дон		Bach (osetisch)
Дон		Gletscher (tatarisch)
Дофату		Ober- (mongolisch)
Дор.	Дорога	Weg, Straße
Дор. каз.	Дорожная казарма	Wegwärterhaus
Дорога		Weg, Straße
Дорога большая		Trakt
—	большая обыкновенная	Gewöhnlicher unbefestigter Fahrweg
—	большая торговая	Große Handelsstraße
—	вьючная	Lasttierweg, Karawanenweg
—	грунтовая	Landstraße
—	зимняя	Winter-, Schlittenweg
—	караванная	Karawanenweg
—	обыкновенная	Unbefestigter Fahrweg
—	полевая	Feldweg
—	почтовая	Poststraße
—	проселочная	Verbindungsweg
—	фашинная	Faschinenweg
—	шоссированная	Chaussee
Дорожка		Pfad
Д. отд.	Дом отдыха	Erholungsheim
Д. п.	Дачный поселок	Sommeraufenthalts-Siedlung
Др.	Дресва	Kiesel (Seekarten)
Древ.	Деревообделочный завод	Holzbearbeitungsfabrik
Древесный питомник		Baumschule
Древн.	Древний укрепленный укр. лагерь	Altes befestigtes Lager
Дремучий лес		Dichter Wald, Urwald
Дрогоб.	Дрогобычск-ий, -ая, -ое, -ие	Drohobytscher

Зар		Wiese (persisch)
Зас.	Засып	Ausgefüllter Graben
Засос		Sumpf
Заросль		Unterholz
Заст.	Застенок	Gehöft, Abbau
Застава		Barriere, Schranke
Зат.	Затон	Winterhafen (Bucht) eines Flusses
Затвор		Einsiedelei
Затишь		Bucht
Зауие		Kapelle (persisch)
Заштатн-ый (город), -ая, -ое, -ые		Ohne Stadtrechte (Landstädtchen)
З-д	Завод	Werk, Fabrik
Здание		Gebäude
Зел.	Зелен-ый, -ая, -ое, ые	Grün
Зелен-ый, -ая, -ое, -ые		Grün
Зелень		Rasen, Gemüsegarten
Зем.	Земля, Землян-ой, -ая, -ое, -ые	Erde, Land; erd-
Земин		Untergrund (persisch)
Земл.	Землян-ой, -ая, -ое, ые, земля, землянка	Erd-, Erde, Erdhütte
Землеведение		Erdkunde
Землеописание		Geographie, Erdbeschreibung
Земля		Erde, Land
Землянка		Erdhütte
Зем. пл.	Земляная плотина	Staudamm aus Erde
Зем. пр.	Земля принца...	Land des Prinzen...
Зер.	Зеркальный завод	Spiegelfabrik
Зерд		Gelb (persisch)
Зерк.	Зеркальный завод	Spiegelfabrik
Зерн.	Зерновой совхоз	Getreidewirtschaft (-Sowchos)
Зерносовхоз	Зерновой совхоз	Getreidewirtschaft (-Sowchos)
Зер. суш.	Зерносушилка	Getreidelüftung (-trocknerei)
З-ив.	Залив	Meerbusen
Зим.	Зимник	Winterweg
Зим.	Зимище, Зимовье	Winterlager, -hütte
Зим.	Зимн-ий, -ая, -ее, -ие	Winter-
Зим. доп. пог.	Зимний дополнительный погост	Winterhilfssiedlung
Зимище		Winterlager
Зимн.	Зимник	Winterweg
Зимн.	Зимн-ий, яя, -ее, -ие	Winter-
Зимн-ий, -ая, -ее, -ие		Winter-, Kalt-
Зимник		Winterweg
Зимник		Renntierweg in Nordrußland
Зимняя дорога, тропа		Winterweg, -pfad
Зимняя ставка		Winterlager
Зимовка		Winterhütte
Зимовье		Winterhütte, -lager

Зим. пог.	Зимний погост	Wintersiedlung
Зим. харч.	Зимняя харчевня	Winterwirthshaus
Зн.	Знак	Signal, Zeichen
Зол.	Золот-ой, -ая, -ое, -ые (прииск, россыпь, место- рождение)	Gold- (Grube, Wäsche, Fund- ort)
Зол.-пл.	Золото-платиновые разра- ботки	Gold-Platin-Schürfstelle
Зол. пр.	Золотой прииск	Goldgrube
Зонал. ст.	Зональная станция	Zonen-Versuchsstation
Зор		Tal (armenisch)
Зор		Groß (kirgisch)
З. п.	Золотой прииск	Goldgrube
ЗСФСР	Закавказская Социалисти- ческая Федеративная Со- ветская Республика	Transkaukasische Soziali- stische Föderative Räte- republik
Зубчато-колесная железная дорога		Zahnradbahn
Зур		Groß (tatarisch)
Зуфлат		Zisterne, Brunnen (persisch)
Зфери		Gipfel (tuschinisch)
Зхали		Fluß (georgisch)
Зэронд		Alt (osetisch)
И		
И.	Ил	Schlick (Seekarten)
И.	Июки	Bach (finnisch)
Иван.	Ивановск-ий, -ая, -ое, -ие	Iwanowoer
ИвГЭС	Ивановская Гидроэлектро- станция	Wasserkraftwerk Iwanowo
Ивовая изгородь		Weidenhecke
Ид		Wüste (persisch)
Иекк		Sumpf (lappisch)
Иени		Neu (türkisch)
Иерви		See (finnisch)
Из		Berg (samojedisch)
Изб.	Изба	Bauernhaus, Hütte
Изв.	Известковый завод	Kalkwerk
Изв.	Известняк	Kalkstein
Извест.	Известковая печь	Kalkofen
Изв. п.	Известковая печь	Kalkofen
Изг.	Изгар	Lava, Schlacke
Изгородь		Zaun, Umzäunung, Schneezaun
Изсякл-ый, -ая, -ое, -ые		Ausgetrocknet
Изумп.	Изумрудные копи	Smaragden-Abbau
Ийлга		Fluß (tatarisch)
Ик.	Ил с камнями	Schlamm mit Steinen (Seekarten)
И. К.	Исполнительный Комитет	Vollzugsausschuß
Ике		Groß (mongolisch)
Или		Ober (tatarisch)
Иловат-ый, -ая, -ое, -ые		Schlammig

Илы		Heiß (tatarisch)
Ил		Schlick (Seekarten)
Иль.	Ильмен	Sumpfssee, Ilmen, Flußsee
Иляссе		Bebautes Land (türkisch)
Им.	Имени	Namens
Им.	Имение	Gut, Besitztum
Индже		Ende (türkisch)
Индур		Anhöhe, Spitze (mongolisch)
Иниш		Bach (tatarisch)
Иогенч		Bach (lappisch)
Иок		Fluß (lappisch)
Иокара		Ober- (tatarisch)
Иоки		Fluß (finnisch)
Иок-ладвь		Flußquelle (lappisch)
Иол		Weg (türkisch)
И-п.	Ил с песком	Sandiger Schlamm (Seekarten)
Иркут.	Иркутск-ий, -ая, -ое, -ие	Irkutsker
Ирмак		Fluß (türkisch)
Ирриг.	Ирригационн-ый, -ая, -ое, -ые	Bewässerungs-
Иске		Unter- (tatarisch)
Иски		Alt (tatarisch)
Иск. мин. в.	Завод искусственных минеральных вод	Fabrik künstlicher Mineralwässer
Испр. Труд. Кол.	Исправительная Трудовая Колония	Besserungs- (Straf-) Arbeitskolonie
Иссык		Heiß (kirgisisch)
Иссык-Кульск.	Иссык-Кульск-ий, -ая, -ое, -ие	Issyk-Kul-
Ист.	Истинн-ый, -ая, -ое, -ые	Rechtweisend (Magnetnadel)
Ист.	Источник	Quelle
Иставрос		Kreuz, Pfahl (griechisch)
Исток		Quelle
Ихе		Groß (mongolisch)
Ич		Innen (tatarisch)
Ичерих		Inner- (tatarisch)
Иэрви		See (finnisch)
Й		
Й.	Йоки	Fluß (finnisch)
Йемне		Land (lappisch)
Йенк		Sumpf (lappisch)
Йилга		Bach, Fluß (tatarisch)
Йокари		Ober- (tatarisch)
Йокенч		Bach (lappisch)
К		
К.	Каменист-ый (брод), -ая, -ое, -ые	Steinig (Furt)
К.	Камни	Steine, Riffe (Seekarten)
К.	Колодезь, Колодец	Brunnen

К.	Копань, Кудук	Brunnen
К.	Кордон	Kordon
К.	Корчма	Wirtshaus
К.	Коса	Spitze, Nehrung, Landzunge
К.	Край	Land, (Rand)gebiet
К.	Красный грунт	Roter Boden (Seekarten)
К.	Крупн-ый, -ая, -ое, -ые	Grob (Seekarten), groß
К.	Кул	See (tatarisch)
К.	Курган	Hügel, Grabhügel
Кабак		Schenke
Кабакум		Kies (tatarisch)
Кабард.	Кабардинск-ий, -ая, -ое, -ие	Kabardinisch
Каб.-Балк.	Кабардино-Балкарск-ий, -ая, -ое, -ие	Kabardino-Balkarisch
Кабель		Kabel
Кабиле		Stamm (persisch)
К. абис.	Абиссинский колодец	Abessinischer (artesischer) Brunnen
Кабиш		Vorwerk (persisch-tatarisch)
Кагак		Stadt (armenisch)
Каз.	Казарма	Kaserne, Bahn-, Straßenwärterhaus
Каз.	Казенн-ый, -ая, -ое, -ые	Amtlich, dienstlich
Казар		Höhe (persisch)
Казарма		Kaserne, Bahn-, Straßenwärterhaus
Каз. дор. ком.	Казарма дорожной команды	Wegebaukommandohaus
Казенный, -ая, -ое, -ые		Amtlich, dienstlich
Каз. Изб.	Казенная Изба	Diensthütte (an Wegen, Straßen)
КазССР	Казахская ССР	Kasachische SSR, Kasachstan
Каз. шос. дор.	Казарма шоссе-ной дороги	Chausseewärterhaus
Кайв		Quelle (lappisch)
Кайв-ламб		Sumpf (lappisch)
Кайнар		Quelle (kirgisisch)
Кайнт		Trockne Stelle im Sumpf (lappisch)
Кайр		Wiese (tatarisch)
Кайриз		Bebautes Land (tatarisch)
Кайык		Fähre (tatarisch)
Как		Regenloch, Wasserloch
Какис		Salzgewinnung (tatarisch)
Кала-а		Haus, Hütte (persisch)
Калак		Stadt (osetisch)
Каланча		Wachturm, Feuerturm
Калга		Stadt (tatarisch)
Кале		Schloß, Burg (türkisch)
Калин.	Калининск-ий, -ая, -ое, -ие	Kalininer
Калинин.	Калининск-ий, -ая, -ое, -ие	Kalininer
Калле		Felsen (lappisch)
Калли		Felsen (lappisch)

Кал. сол.	Калийные соли	Kali-Salzlager
Калм.	Калмыцк-ий, -ая, -ое, -ие	Kalmückisch
Калм-чанц-копп		Quelle (lappisch)
Кальм		Grabhügel (lappisch)
Кам.	Каменоломня	Steinbruch
Кам.	Каменн-ый, -ая, -ое, -ые	Steinig
Камал		Burg (kirgisisch)
Каменистые россыпи		Steingeröll
Кам-ень, -ни		Stein, -е, Riffe (Seekarten)
Кам.-Под.	Каменец-Подольск-ий, -ая, -ое, -ие	Kamenez-Podolsker
Кам. уг.	Каменно-угольные копи и шахты	Steinkohlen-Bergwerke und -Gruben
Камурдж		Brücke (armenisch)
Камч.	Камчатск-ий, -ая, -ое, -ие	Kamtschatka-
Камыс		Schilf (kirgisisch)
Камыш		Schilfrohr
Кан.	Канал	Kanal
Канава		Graben, Rinnsal
Канат		Unterirdische Wasserleitung
Канат.	Канатный завод	Seilerei
Канди		Stadtviertel (afghanisch)
Каниф.	Канифольный завод	Kolophonium-Werk
Кант		Trockne Stelle im Sumpf (lappisch)
Кант.	Кантон	Kanton
Кап.	Капелла	Kapelle
Капсагай		Paß (kirgisisch)
Кату		Tor (türkisch)
Кар		Schnee (tatarisch)
Кар.	Каравансарай	Karawanserei
Кара		Schwarz (türkisch)
Кар.	Карантин	Quarantäne
Кар.	Караул	Grenzposten, Wache
Караванн-ый, -ая (дорога), -ое, -ые		Karawanen (Weg)
Караганд.	Карагандинск-ий, -ая, -ое, -ие	Karaganda-
Кара-Калп.	Кара-Калпакск-ий, -ая, -ое, -ие	Kara-Kalpакisch
Каракол		Wachtposten (tatarisch)
Карант.	Карантин	Quarantäne
Караул		Grenzposten, Wache
Карач.	Карачаевск-ий, -ая, -ое, -ие	Karatschajewer
Карван-сарай		Karawansarai
Кардак		Zollhaus (tatarisch)
Каре		Dorf (tatarisch)
Карело-Фин. ССР	Карело-Финская ССР	Karelo-Finnische SSR
Карельск.	Карельск-ий, -ая, -ое, -ие	Karelisch
Кариз		Unterirdische Wasserleitung (persisch)

Карлик		Schnee (türkisch)
Карлу		Schnee (tatarisch)
Карнь-варай		Waldhügel mit Steilhängen (lappisch)
Каррев		Sumpf ohne Bäume (lappisch)
Карст		Karst
Карт		Garten (lappisch)
Карт.	Картографический	Kartographisch
Картан		Alt (tatarisch)
Картлели		Renntierferch (lappisch)
Картмастер-ская ГГУ	Картографическая мастер-ская Главного Геологического Управления	Kartographisches Atelier der Geologischen Hauptverwaltung
Картон.	Картонная фабрика	Karton-Fabrik
Картфабр.	Картографическая фабрика	Kartenfabrik*)
Касаба		Stadt (tatarisch)
Кат.	Католическ-ий, -ая, -ое, -ие	Katholisch
Катта		Groß (griechisch)
Каф. з.	Кафельный завод	Kachelfabrik
Кахра		Wüste (tatarisch)
Кая		Felsen (türkisch)
Каялик		Felsen (tatarisch)
К.-Б. АССР	Кабардино-Балкарская АССР	Kabardino-Balkarische ASSR
Кварт.	Квартал	(Stadt)viertel
КВТ	Корпус Военных Топографов	Korps der Heerestopographen
Кевиес		Wasserfall (lappisch)
Кевир		Sumpf
Кегора		Renntierweide
Кейва		Bergmassiv
Кел		See (kirgisisch)
Келде		Paß (mongolisch)
Келисса		Kirche
Кем		Fluß (mongolisch)
Кеме		Fähre (kirgisisch)
Кемер		Wasserleitung, Aquädukt (türkisch)
Кенар		Ufer (persisch)
Кенаф		Kenaf (Bombay-Hanf)
Кенд		Dorf (tatarisch)
Кендыр		Kendyr (Gespinstpflanze)
Кенисш		Kirche (persisch)
Кент		Stadt (kirgisisch)
Кепру		Brücke (türkisch)
Керам.	Керамический завод	Keramische Fabrik

*) Die Kartenfabriken der UdSSR: A. Alte Zählung: 1 Leningrad; 2 Moskau; 3 Mittelasien, Taschkent; 4 Ural, Sswerdlowsk; 5 Sibirien, Omsk; 6 Kaukasus, Tbilissi; 7 Wolga, Ssaradow; 8 Norden, Archangelsk; 9 Weißrußland, Minsk; 11 Ukraine, Charkow; 12 «Imeni Dunajewa», Moskau.
B. Neue Zählung: 1 Leningrad; 2 «Imeni Molotowa», Moskau; 3 Minsk; 4 Charkow; 5 Taschkent; 6 Omsk; 7 Sswerdlowsk; 8 Tbilissi; 9 Ssaradow.

Кере
Керемит-хане
Керкин. Керкинский, -ая, -ое, -ие
Керос. скл. Керосиновый склад
Керс. Керосиновая цистерна
Керфез
Кесена
Кетта
Кеунес
Кече
Кешкине
Кешкине ей
Кзыл-Орд. Кзыл-Ординский, -ая, -ое, -ие

Киалг
Киб. Кибитка
Кибуд
Киев. Киевский, -ая, -ое, -ие
Киедъг
Кизляр. Кизлярский, -ая, -ое, -ие
Килан
Килач
Килисса
Ким
КИМ Коммунистический Интернационал Молодежи
Кингис. Кингисеппский, -ая, -ое, -ие
Кингисепп. Кингисеппский, -ая, -ое, -ие
Киой
Кипень
Кир
Кир. Кирка
Киров. Кировский, -ая, -ое, -ие
Кировоград. Кировоградский, -ая, -ое, -ие
Кирп. Кирпичный завод
Кирп. сар. Кирпичный сарай
КирССР Киргизская ССР
Кирч
Кирч
Кисл. источн. Кислые источники
Кисло-сол. Кисло-соленый источник ист.
Кис. фаб. Кисейная фабрика
Кит. Китайский, -ая, -ое, -ие
Кице
Кичик
Киш. Кишлак, кишляк
Кишл. Кишлак, кишляк
Кишла
К. К. Крупный камень
Кл. Кладбище

Einöde, Steppe (mongolisch)
Ziegelei (tatarisch)
Kerkin-
Petroleumlager
Petroleumbrunnen
Golf, Bucht (türkisch)
Burg (osetisch)
Festung (afghanisch)
Wasserfall (lappisch)
Zelt (tatarisch)
Klein (kirgisisch)
Hütte (kirgisisch)
Ksyl-Orda-
Waldebene (lappisch)
Nomadenzelt
Blau (persisch)
Kiewer
Steinpackungen (lappisch)
Kisljarer
Land, Landenge (persisch)
Schloß (persisch)
Kirche (türkisch)
Klein (tatarisch)
Kommunistische Jugend-
internationale
Kingissepper
Kingissepper
Dorf (türkisch)
Heiße Quelle
Isoliertes Gebirge (tatarisch)
Kirche (evang.)
Kirower
Kirowograder
Ziegelei
Ziegelschuppen
Kirgisen-SSR
Kalk (tatarisch)
Paß (armenisch)
Saure Mineralquellen
Sauersalzquelle
Musselifabrik
Chinesisch
Klein (tatarisch)
Klein (türkisch)
Winterhütte
Winterhütte
Kaserne (tatarisch)
Großer Stein (Seekarten)
Friedhof

Кл. Ключ
Клад. Кладбище
— евр. (иуд.) — еврейское (иудейское)
— кат. — католическое
— маг. — магометанское
— мус. — мусульманское
— нехристианского вероисповедания
— прав. — православное
— татар. — татарское

Кладовая
Клейн. Клейная фабрика
Клеп. Клепальная фабрика
Клепч. Клепичный завод
Клим. ст. Климатическая станция
Клуб
Клх. Колхоз, Коллективное хозяйство
Клхз. Колхоз, Коллективное хозяйство
Клхз. бриг. Колхозная бригада
Ключ
км Километр
Кмд. Комендатура
Коарк
Коашк

Кое
Кож. Кожевенный завод
Коко
Кол
Кол. Колодец, Колодезь
Кол. Колония
Колесная дорога
Колки
Колле
Колодезь
Колодец
Колодец с журавлем
Колок. Колокольный завод
Колокольня
Колония
Колхоз Коллективное хозяйство
Колчедан

Ком
Ком. Комитет
Ком. Коммуна, коммунистический, -ая, -ое, -ие
Коми
Коминт. Коммунистический Интернационал

Quelle
Friedhof
— jüdisch
— katholisch
— mohammedanisch
— muslimisch
— nichtchristlich
— rechtgläubig, orthodox
— tatarisch
Magazin, Lagerraum
Leimfabrik
Dauben(Nieten-)fabrik
Dauben(Nieten-)werk
Klimastation
Klub
Kolchos, Kollektivwirtschaft
Kolchos, Kollektivwirtschaft
Kolchos-Brigade
Quelle
Kilometer
Kommandantur
Steinufer (lappisch)
Sumpf mit niedrigem Gestrüpp (lappisch)
Brunnen (tatarisch)
Lederfabrik
Blau (mongolisch)
Tal (tatarisch)
Brunnen
Kolonie
Karrenweg
Gestrüpp
Felsen (lappisch)
Brunnen
Brunnen
Ziehbrunnen
Glockengießerei
Glockenturm
Kolonie
Kolchos, Kollektivwirtschaft
Kies (mineralogisch, meist Pyrit)
Schlucht, Tal (osetisch)
Ausschuß
Kommune, kommunistisch
Komi
Komintern, Kommunistische Internationale

Коми-Перм.	Коми-Пермяцк-ий, -ая, -ое, -ие	Komi-Permisch
Комм.	Коммуна	Kommune
Коммуна	Коммуна Автономной Советской Социалистической Республики Немцев Поволжья	Kommune der Autonomen Sozialistischen Räterepublik der Wolgadeutschen
АССРНП	Коммунальное хозяйство	Kommunalwirtschaft
Ком.-х.	Коммунальное хозяйство	Kommunalwirtschaft
Комхоз	Коневодческий совхоз, Конный завод	Gestüt
Кон.	Конн-ый (брод), -ая, -ое, -ые	Reiter (Furt)
Кон.	Кондитерская, конфектная фабрика	Lager, Station
Конд.		Konditor-, Zuckerwarenfabrik
Конка		Pferdeeisenbahn
Коннозавод, -совхоз		Gestüt
Конный завод, -совхоз		Gestüt
Кон. почт. ст.	Коннопочтовая станция	Poststation mit Pferdewechsel
Конс.	Консервный завод	Konservenfabrik
Консерв.	Консервный завод	Konservenfabrik
Конт.	Контора	Kontor
Конц.	Концессия	Konzession
Концевая станция		Endbahnhof
Концхи		Kap (grusinisch)
Конэ		Alt (persisch)
Конюшня		Pferdestall
Коп.	Копань	Brunnen
Коп.	Копец, Копица	Meßzeichen, Grenzmarke
Копа		Mine, Schürfstelle
Копань		Brunnen
Коп. кам. угля	Копи каменного угля	Steinkohlengruben
Кор.	Коралл	Korallen (Seekarten)
Кор.	Корчма	Wirtshaus
Корга		Steinige Untiefe
Коргак		Trocken (kirgisch)
Корд.	Кордон	Kordon
Корр		Schlucht (lappisch)
Корт		Gipfel (tschetschenisch)
Кору		Wald (tatarisch)
Корч.	Корчма	Wirtshaus
Коряк.	Корякск-ий, -ая, -ое, -ие	Korjakisch
Кос.	Кос-ой, -ая, -ое, -ые	Schräg
Коса		Landzunge, Nehrung
Коски		Schnee (finnisch)
Костел		Kapelle, Kirche (katholisch)
Котал		Paß (persisch)
Котловина		Berg-, Talkessel, Krater
Кох		Gebirge (persisch)
Кохестан		Hochland (persisch)
Коч.	Кочевье, Кочевка	Nomadenslager, -weide

Кочка		Höcker (höckeriger Sumpf, Maulwurfshöcker)
Кош		Kosakendorf, Hirtenhaus
Кошка		Sandbank
Кошки		Turm, Burg (grusinisch)
Кощ		Schlucht (lappisch)
Коюн		Bucht (tatarisch)
К. п.	Крупный песок	Grober Sand (Seekarten)
Кр.	Красн-ый, -ая, -ое, -ые	Rot
К. р.	Кремля развалины	Zerstörte Zitadelle
К. р.	Камень с ракушкой	Stein mit Muscheln (Seekarten)
К-ра	Контора	Kontor
Край		Land
Край 30	Краевой Земельный Отдел	Landes-Landamt
Крайисполком	Краевой Исполнительный Комитет	Landesvollzugausschuß
Край УНХУ	Краевое Управление Народного Хозяйственного Учета	Landesamt für volkswirtschaftliche Statistik
Кран		Kran
Крас.	Красильная фабрика	Färberei
Красн.	Красн-ый, -ая, -ое, -ые	Rot
Красновод.	Красноводск-ий, -ая, -ое, -ие	Kraßnowodsker
Краснодар.	Краснодарск-ий, -ая, -ое, -ие	Kraßnodarer
Краснояр.	Красноярск-ий, -ая, -ое, -ие	Kraßnojarsker
Кратер		Krater
Крах.	Крахмальный завод	Stärkefabrik
Крахм.	Крахмальный завод	Stärkefabrik
Кр. дв.	Крестьянский двор	Bauernhof
Крем	Кременчугск-ий, -ая, -ое, -ие	Krementschuger
Креп.	Крепость	Befestigung, Festung
Крест		Kreuz
Крив.	Крив-ой, -ая, -ое, -ые	Krumm
Крп.	Крепость	Befestigung, Festung
Крупчат.	Крупчатный завод	Graupenmühle
Крутобережная река		Steiluferiger Fluß
Крым.	Крымск-ий, -ая, -ое, -ие	Krim-
Кряж		Gebirgrücken
Куалваш		Waldebene (lappisch)
Куарк		Sandbank (lappisch)
Кувшин		Kleine Insel mit Steilufern
Куд.	Кудук	Brunnen
Кузн.	Кузница	Schmiede
Куйб.	Куйбышевск-ий, -ая, -ое, -ие	Kujbyschewer
Куйбышев.	Куйбышевск-ий, -ая, -ое, -ие	Kujbyschewer
Кук		Kanal (persisch)
Куку		Blau (mongolisch)
Кукуруза		Mais(pflanzung)
Куль		See (tatarisch)
Куле		Turm (türkisch)
Кулиба		Hütte (türkisch)

Кулле		Gipfel (persisch)
Культбаза		Kulturbasis
Куляб.	Кулябск-ий, -ая, -ое, -ие	Kuljaber
Кум		Sand (tatarisch)
Кум.	Кумачная фабрика	Kumatschfabrik (Türkischrot-Kattunfabrik)
		Tempel, Kloster (buddhistisch)
Кум.	Кумирня	Tempel, Kloster (buddhistisch)
Кумир.	Кумирня	Kumyß (Stutenmilch)-Heilanstalt
Кумысолечебница		Alt (tatarisch)
		Stromschnelle (lappisch)
Куня		Freibad (mit Bretterwänden)
Куошк		Bad
Купальня		Brücke (tatarisch)
Купанье	Купрюк	Kurort
Купр.	Курорт	Hügel, Grabhügel
Кур.	Курган	— natürlich
Кург.		— künstlich, (Grabhügel)
— естеств.	— естественный	Burg (kirgisisch)
— искусств.	— искусственный	Kloster (mongolisch)
Курган		Kurländisch
Курен	Курлянк-ий, -ая, -ое, -ие	Hügel (lappisch)
Курл.		Kurortsiedlung
Курп	Курортный поселок	Schlucht (lappisch)
Кур. п.		Kursker
Курр	Курск-ий, -ая, -ое, -ие	Trocken (türkisch)
Курск.		Brücke (mongolisch)
Куру		Blei (tatarisch)
Курче		Steilschlucht, Erdriß (lappisch)
Куршум		Fluß zwischen Seen (lappisch)
Курш		Kustanajer
Кускол	Кустанайск-ий, -ая, -ое, -ие	Sträucher, Gestrüpp
Куст.		Busch, Gebüsch
Кустарники		Ende einer Bucht (lappisch)
Кусты		Hütte
Кут	Кутан	Arbeiterwohnung
Кут.		Bergücken (mongolisch)
Кутн.	Кутника (дом)	Gebirge (persisch)
Кутул		Landenge (lappische)
Кух		Klein (türkisch)
Куцкет		Stromschnelle (lappisch)
Кучук		Strauchhütte
Кушк		Nebenfluß (lappisch)
Куца		Brunnen (tatarisch)
Куэцкель		Rot (türkisch)
Кую		Ufer (tatarisch)
Кызыл		Süd (tatarisch)
Кый		Steppe, Wüste (tatarisch)
Кыла		Hügel (lappisch)
Кыр		Kurz (tatarisch)
Кырп		
Кыска		

Кышк		Stromschnelle (lappisch)
Кышлык		Nord (tatarisch)
Къада		Bach (oßetisch)
Кэлым-чацць		Quelle (lappisch)
Кюбюр		Brücke (tatarisch)
Кюн-цыгыш		Ost (tatarisch)
Кярыз		Keris, unterirdischer Wassergraben
		Л
Л.	Ледник	Gletscher
Л.	Лес	Wald, Forst
Л.	Лог	Breite Schlucht, Hohlweg
Л.	Лука	Biegung
Ла		Paß (tibetisch)
Лабаз.	Лабазная база	Mehlversorgungsstelle
Лави		Berg (georgisch)
Лавик		Torf (lappisch)
Лавка		Bude, kleiner Laden
Лавка		Stromschnelle (lappisch)
Лавра		Abtei, Kloster
Лаг.	Лагуна	Lagune
Лагерь		Lager
Лайлак		Sommerlager (tatarisch)
Лакокр.	Лако-красочный завод	Lackfarbenaabrik
Лам		Berg (tschetschenisch)
Ламбина		Kleiner See
Ланда		Heide, Steppe
Ланнь		Ort (lappisch)
Лапландск-ий, -ая, -ое, -ие		Lappländisch
Лар		Unter- (afghanisch)
Ластанав		Fähre (armenisch)
Лат ССР	Латвийская ССР	Lettische SSR
Лахта		Tal, kleine flache Bucht (finnisch)
Лачуга		Elende Hütte (Bretterverschlag)
ЛВО	Ленинградский Военный Округ	Leningrader Militärbezirk
Леб		Ufer (tatarisch)
Лев.	Лев-ый, -ая, -ое, -ые	Links
Лед.	Ледник	Gletscher
Ледн.	Ледник	Gletscher
Лемм		Renntierpferch im Sommer (lappisch)
Лен.	Ленинградск-ий, -ая, -ое, -ие	Leningrader
Лен.	Льнопрядильная фабрика	Leinenspinnerei
Ленгер		Station, Herberge (persisch)
Лензолото	Управление Ленскими золотыми приисками	Lena-Goldfelder-Verwaltung
Ленинабад.	Ленинабадск-ий, -ая, -ое, -ие	Leninabader
Ленинабадск.	Ленинабадск-ий, -ая, -ое, -ие	Leninabader

Ленингр. Ленинградск-ий, -ая, -ое, -ие
 Лер
 Лернер
 Лес
 Лес. Лесопильный завод
 Лес. зав. Лесопильный завод
 Лесн. Лесн-ой, -ая, -ое, -ые
 Лесн. Лесник
 Леснич. Лесничество
 Леснч. Лесничество, контора лес-
 ничествова
 Лесозавод
 Лесообсадка
 Лесоп. Лесопильня
 Лесопункт Лесозаготовочный пункт
 Лесп. Лесопильный завод
 Леспромхоз Лесопромышленное хозяй-
 ство
 Лесхоз Лесное хозяйство
 Лет. Летнище, Летовка
 Лет. Летник
 Лет. Летовье
 Летн. Летн-ий, -ая, -ее, -ие
 Летн. Летники
 Летняя дорога
 Летник
 Лет. пог. Летний погост
 Лет. стан. Летняя станица
 Лечебница
 Л/З Лесо-заготовка
 Лим. Лиман
 Лиственн-ый, -ая, -ое, -ые
 Лит. Литейный завод
 Лит. Литовск-ий, -ая, -ое, -ие
 Лит. кам. Литографский камень
 Лит ССР Литовская ССР
 Лич
 ЛКЧ Ленинградская Картографи-
 ческая Часть
 ЛМЗ Лес местного значения
 Лог
 Лодочный перевоз
 Лоцманская станция
 Лощ. Лощина
 Лт. Летн-ий, -ая, -ее, -ие
 Лт. Летн-ый, -ая, -ое, -ые
 Луббол

Leningrader
 Berg (armenisch)
 Gebirge (armenisch)
 Wald, Forst
 Sägewerk
 Sägewerk
 Wald-
 Waldwärter
 Försterei
 Försterei, Forstamt
 Holzwerk, Sägewerk
 Baumpflanzung, Schonung
 Sägewerk
 Waldunterkunft, auch Holz-
 stapelplatz
 Sägewerk
 Waldindustriewirtschaft
 Wald-, Forstwirtschaft
 Sommerhütte
 Sommerweg (Land od. Wasser),
 Sommeraufenthaltort
 Sommerjagdgründe
 Sommerlich
 Sommerhütten
 Sommerweg
 Sommerhütte, Sommerweg
 Sommersiedlung
 Sommersiedlung (der Kosaken
 in Südrußland)
 Krankenhaus, Heilanstalt
 Holzverarbeitung, Stapelplatz
 Liman, Flußmündungssee,
 Bucht (örtlich auch Senke)
 Laub-
 Gießerei
 Litauisch
 Lithographenstein
 Litauische SSR
 See (armenisch)
 Leningrader Kartographische
 Abteilung
 Wald örtlicher Bedeutung
 Schlucht
 Kahnfähre
 Lotsenstation
 Schlucht, Hohlweg
 Sommer-
 Flug-
 Kleiner See (lappisch)

Луг
 Луда
 Лужа
 Лужайка
 Лука
 Луле
 Лумбал
 Лутинг
 Луут
 Лухт
 Лыкт
 Львов. Львовск-ий, -ая, -ое, -ие
 Львовск. Львовск-ий, -ая, -ое, -ие
 Лън. Завод льняных изделий
 Лънян. Завод льняных изделий
 Лэхк
 Лют. Лютеранск-ий, -ая, -ое (клад-
 бище), -ие
 Лямит
 Лямкт

Wiese
 Kleine Steininsel
 Pfütze, Lache
 Kleine Waldwiese
 Biegung
 Kanal (türkisch)
 Kleiner See (lappisch)
 Kleine Bucht (lappisch)
 Bucht (lappisch)
 Bucht (lappisch)
 Bucht (lappisch)
 Lemberger
 Lemberger
 Leinenweberei
 Leinenweberei
 Berg (lappisch)
 Lutherisch(er Friedhof)
 Dichter Wald (lappisch)
 Waldberg (lappisch)

М

М. Мал-ый, -ая, -ое, -ые
 М. Мелк-ий, -ая, -ое, -ие
 М. Мельница
 М. Местечко
 м Метр
 М. Могила
 М. Мыс
 М. Мышьяк
 Мабар
 Мабер
 Мавзолей
 Маг. Магазин
 Магали
 Магара
 Магаро
 Магрий
 Ма-ден
 Мадзу
 Маер
 Мажистан
 Маз
 Маз. Мазар
 Маковка
 Мал. Мал-ый, -ая, -ое, -ые
 Ман
 Мандра
 Мануфактура
 Мар

Klein
 Flach (Seekarten auch fein)
 Mühle
 Flecken
 Meter
 Grab, Gruft, Grabhügel
 Kap
 Arsen
 Paß (persisch)
 Fähre (persisch)
 Mausoleum
 Magazin, Warenlager
 Berg (chewsurisch), Hoch
 (georgisch)
 Grotte (tatarisch)
 Bergwerk (grusinisch)
 Westen (tatarisch)
 Bergwerk (persisch)
 Kette (persisch)
 Marktflecken (persisch)
 Weinberg (türkisch)
 Kette (persisch)
 Masar, Grabhügel
 Gipfel
 Klein
 Kleiner See (lappisch)
 Schäferei
 Manufaktur
 Hügel

Мара
 Марба
 Марг. Марганцовые разработки
 Маргнц. Марганцовые разработки
 Маргр. Маргариновый завод
 Марез-хане
 Марийск. Марийск-ий, -ая, -ое, -ие
 Марса
 Марыйск. Марыйск-ий, -ая, -ое, -ие
 Масл. Маслобойный завод
 Маслоб. Маслобойный завод
 Махалль
 Махалле
 Маш. Машиностроительный завод
 Маш.-стр. Машиностроительный завод
 Маяк
 М. Б. Малая Бухта
 М. Г. У. Московское Геодезическое
 Управление
 МГУ Московский Государствен-
 ный Университет
 Мдинаре
 Меб. Мебельная фабрика
 Мебер
 Мед. Медные разработки
 Медвр. Медоварня
 Медепл. Медеплавильный завод
 Мед. лит. Меднолитейный завод
 Медн. Медные разработки
 Меднопл. Медноплавильный завод
 Медовр. Медоварня
 Мед. пл. Медеплавильный завод
 Мед. р. Медная руда
 Медрессе
 Меер
 Межа
 Мезарлик
 Мейдан
 Мектеп
 Мелов-ой, -ая, -ое, -ые
 Мель
 Мель. Мельница
 Мелкий
 Мельница на судах
 Мемлекет
 Мензел
 Мензил
 Мераа
 Меркез
 Мермер
 Месджид

Weide (tatarisch)
 Steppe (persisch)
 Manganabbau
 Manganabbau
 Margarinefabrik
 Hospital (persisch)
 Mari-
 Weide (persisch)
 Mary-
 Ölfabrik
 Ölfabrik
 Dorf (türkisch)
 Stadtviertel (persisch)
 Maschinenfabrik
 Maschinenfabrik
 Leuchtturm
 Kleine Bucht
 Moskauer Geodätische Ver-
 waltung
 Moskauer Staatsuniversität
 Fluß (grusinisch)
 Möbelfabrik
 Paß (tatarisch)
 Kupferabbau
 Metbrauerei
 Kupferhammerwerk
 Gelbgießerei
 Kupferabbau
 Kupferhammerwerk
 Metbrauerei
 Kupferhammerwerk
 Kupfererzmine
 (Mohammedanische) Schule
 Gebirge (awarisch)
 Grenze, Rain, Feldmark
 Friedhof (türkisch)
 Marktplatz
 Schule (kirgisisch)
 Kreide —
 Sandbank
 Mühle
 Flach (Seekarten)
 Schiffsmühle
 Land (tatarisch)
 Station
 Station
 Weide (tatarisch)
 Hauptstadt (türkisch)
 Marmor (persisch)
 Moschee (persisch)

Местечко
 Место погрузки
 Мест. раз. Места разработки полезных
 пол. иск. ископаемых
 Мет. Металлообрабатывающий
 завод
 Метеор. ст. Метеорологическая станция
 Метерис
 Метка
 Метро(М)
 Мет. ст. Метеорологическая станция
 Мех. Механический завод
 Мец
 Меч.
 Меш.
 Мешиле
 Мешит
 Мз.
 Мзкит
 МИИГА и К
 Милиц. пост.
 Мин. ист.
 Мит.
 Михал
 М-к., Мк.
 М. к.
 Мкинвари
 МН
 МНР
 Мнст.
 Мог, -и
 Мог.
 Мог. коч.
 Могилев.
 Модон-кюрче
 Мокр.
 Мол.
 Мол.
 Молд.
 Молдав ССР
 Молибден
 Молотов.
 Молоч. хоз.
 инст.
 Мол. фер.
 Мон.
 Мечеть
 Мешанный (лес)
 Мыза
 Московский Институт Ин-
 женеров Геодезии, Аэро-
 съемки и Картографии
 Милицейский пост
 Минеральный источник
 Миткалевая фабрика
 Маяк
 Мелкий камень
 Марка нивелировки, репер
 Монгольская Народная
 Республика
 Монастырь
 Могил-а, -ы; Могильник
 Могила кочевника
 Могилевск-ий, -ая, -ое, -ие
 Мокр-ый, -ая, -ое, -ые
 Молочн-ый, -ая, -ое, -ые
 Молдавск-ий, -ая, -ое, -ие
 Молдавская ССР
 Молотовск-ий, -ая, -ое, -ие
 Молочно-хозяйственный
 институт
 Молочная ферма
 Монастырь
 Flecken
 Verladestelle
 Abbau von Bodenschätzen
 Metallfabrik
 Meteorologische Station
 Brustwall (tatarisch)
 Zeichen, Reper, Strich
 Untergrund(U)-Bahn
 Meteorologische Station
 Mechanische Fabrik
 Groß- (armenisch)
 Moschee
 Misch- (Wald)
 See (tatarisch)
 Moschee (kirgisisch)
 Meierei
 Moschee (armenisch)
 Moskauer Institut für Inge-
 niere der Geodäsie, Luftauf-
 nahme und Kartographie
 Milizposten
 Mineralquelle
 Mitkal-Fabrik (feines Baum-
 wollzeug)
 Station (persisch)
 Leuchtturm
 Kleiner Stein (Seekarten)
 Gletscher (grusinisch)
 Nivelliermarke, Reper
 Mongolische Volksrepublik
 Kloster
 Hügel (lappisch)
 Grab, Gräber, Grab(hügel)
 Nomaden-Grabhügel
 Mogilewer
 Holzbrücke (mongolisch)
 Naß
 Milch-
 Mole, Hafendamm
 Moldauisch
 Moldauische SSR
 Molybdän
 Molotower
 Milchwirtschaftsinstitut
 Meierei
 Kloster

МООМП	Московский Областной Отдел Местной Промышленности	Moskauer Bezirksabteilung der Lokalindustrie
Монаст.	Монастырь	Kloster
Морд.	Мордвинск-ий, -ая, -ое, -ие	Mordwinisch
Море		Meer
Морена		Moräne
Морестан		Friedhof (tatarisch)
Морожен-ый, -ая, -ое, -ые		Gefroren
Мор. пар.	Морской паром	(Eisenbahn-) Seefähre
Моррь		Sumpf (lappisch)
Моск.	Московск-ий, -ая, -ое, -ие	Moskauer
Московск.	Московск-ий, -ая, -ое, -ие	Moskauer
Моссовет	Московский Совет	Moskauer Sowjet
Мост		Brücke
Мосток		Steg
Мох		Moos (Sumpf)
Мочаг		Sumpf, Moor
Мощеная дорога		Pflasterstraße
М. П.	Мелкий песок	Feiner Sand (Seekarten)
МР	Мощная Радиостанция	Großfunkstelle
Мрамор		Marmor
Мст.	Местечко	Flecken
Мта		Berg (georgisch)
Мтеби		Gebirge (grusinisch)
МТМ	Машинно-Тракторная Мастерская	Maschinen-Traktoren-Werkstätte
МТС	Машинно-Тракторная Станция	Maschinen-Traktorenstation
МТФ	Молочно-Товарная Ферма	Milchwirtschaftsfarm
Муз		Schnee (türkisch)
Мук.	Мукомольная мельница	Mühle
Мулушка		Mohammedanisches Heiligenbild
Мунку		Paß (tibetanisch)
Муог-ламб		Hügliges Torfmoor (lappisch)
Мурд-аб		Stagnierendes Wasser (tatarisch)
Мург-аб		See mit Wasseryögeln (persisch)
Мурен		Fluß (mongolisch)
Мурм.	Мурманск-ий, -ая, -ое, -ие	Murmansker
Мурман.	Мурманск-ий, -ая, -ое, -ие	Murmansker
Мурун		Landspitze (kirgisisch)
Муюз		Кап (kirgisisch)
Мыз.	Мыза	Meierei, Landhaus
Мыл.	Мыловаренный завод	Seifensiederei
Мыс		Кап
Мышьяк		Arsen
Мэки		Gebirge (finnisch)

Мэсур		Turm (oßetisch)
Мян		Mittel- (persisch)
Мясосвх	Мясо-Совхоз	Fleisch-Sowchos
Н		
Н.	Набережная	Kai
Н.	Нивелирная марка, репер	Nivelliermarke, Reper
Н.	Нижн-ий, -ая, -ее, -ие	Unter, Nieder
Н.	Ново-; нов-ый, -ая, -ое, -ые	Neu
Н.	Нос	Кап, Nase
н/А	на Амуре	am Amur
Наб.	Набережная	Kai
Наволоок		Niedriges Кап, oft unter Wasser. Im Inland: Flußwiese
Наг.-Карабах.	Нагорно-Карабахск-ий, -ая, -ое, -ие	Nagorno-Karabacher
Нагорн-ый, -ая, -ое, -ые		Berg-
Надводный камень		Klippe, Stein (Seekarten)
Надворье		Gehöft
Надлесн.	Надлесничество	Oberförsterei
Нажд.	Наждачная фабрика	Schmirelfabrik
Най		Schilf, Rohr (persisch)
Найэн		Furt (oßetisch)
Накадули		Bach (grusinisch)
Нака'е		Teich (persisch)
Намак		Sumpf (mongolisch)
Намыс		Anschwemmung
Нанос		Anschwemmung
Нар		Fluß (tatarisch)
Нар. Респ.	Народная Республика	Volksrepublik
Нар. сад	Народный сад	Volksgarten
Нарым.	Нарымск-ий, -ая, -ое, -ие	Narymer
Нас.	Население	Bevölkerung
Насел.	Население	Bevölkerung
Нас. п.	Населенный пункт	Ortschaft
Насыпь		Damm, Aufschüttung
Нах.	Нахичеванск-ий, -ая, -ое, -ие	Nachitschewaner
Нахичеван.	Нахичеванск-ий, -ая, -ое, -ие	Nachitschewaner
Нац.	Национальн-ый, -ая, -ое, -ые	National-
Нац. Окp.	Национальный Округ	Nationaler Kreis
Нац. р-н.	Национальный район	Nationaler Rayon
Нв.	Ново-	Neu-
н/Д	на Дону	am Don
Небет-хане		Station (tatarisch)
Небольш-ой, -ая, -ое, -ие		Klein
Нев		Neu (persisch)
Невозделанн-ый, -ая, -ое, -ые		Wild, Unbearbeitet
Невысок-ий, -ая, -ое, -ие		Niedrig-
Негодность		Unbrauchbarkeit
Нежил-ой, -ая, -ое, -ые		Unbewohnbar
Нем.	Немецк-ий, -ая, -ое, -ие	Deutsch

Нем. кол.	Немецкая колония	Deutsche Kolonie
Нем. Пов.	Немцев Поволжья	... der Wolgadeutschen
Ненец.	Ненецк-ий, -ая, -ое, -ие	Nenzisch, Samojedisch
Непроходим-ый, -ая, -ое, -ые		Unbetretbar, unpassierbar
Нер		Fluß, Wasserlauf (persisch)
Нер		Gebirge (samojedisch)
Нерк		Kap (lappisch)
Несудоходные реки		Nichtschiffbare Flüsse
Неф.	Нефелины	Nepheline
Нефт.	Нефтян-ой, -ая, -ое; -ые; Нефтеперегонный завод; Нефтедобыча; Нефтяная скважина	Naphtha-; Naphtha-Destillierwerk; Naphthaproduktion; Ölturm
Нефтепровод		Ölleitung
Нефт. зав.	Нефтяной завод	Naphthawerk
Нефт. кол.	Нефтяной колодезь	Ölbrunnen
Нефт. род.	Нефтяной родник	Ölquelle
Нешан		Boje, Signal (persisch)
Нж.	Нижн-ий, -ая, -ее, -ие; Нижне-	Unter
Нивелирная марка		Nivellementsmarke, Reper
НИГРИ(Г)	Научно-Исследовательский Геолого-Разведочный Ин- ститут Главнефти	Wissenschaftliches geologisches Schürfforschungsinstitut der Haupt-Naphtha-Verwaltung
Ниими		Berg (finnisch)
Ниецке		Paß (lappisch)
Ниж.	Нижн-ий, -ая, -ее, -ие; Нижне-	Unter
Ниж. Амур.	Нижне-Амурск-ий, -ая, -ое, -ие	Unter-Amur-
Низина		Niederung, Senke
Низк-ий, -ая, -ое, -ие		Niedrig
Низм.	Низменность	Tiefebene
НИИ	Научно-Издательский Институт	Wissenschaftliches Verlags- institut
Ник.	Никель	Nickel
Никол.	Николаевск-ий, -ая, -ое, -ие	Nikolajewer
НКВД	Народный Комиссариат Внутренних Дел	Volkskommissariat für Inneres
НКЗ	Народный Комиссариат Земледелия	Volkskommissariat für Länd- wirtschaft
НКТП	Народный Комиссариат Тяжелой Промышленности	Volkskommissariat für Schwer- industrie
Н. О.	Национальный Округ	Nationaler Kreis
Нов.	Нов-ый, -ая, -ое, -ые; Ново-	Neu
Нов. лоп. пог.	Новый погост лопарей	Neue Lappensiedlung
Новосиб.	Новосибирск-ий, -ая, -ое, -ие	Nowosibirsker
Ног		Neu (osetisch)
Нор		Neu (armenisch)
Нор		See (tatarisch)

Нос		Kap
Ной		Neu (persisch)
Ночл.	Ночлер	Rasthaus, Nachtquartier, Nachtlager
№	Номер	Nr., Nummer
Н. п.	Населенный пункт	Bewohnter Ort
НРКЧасть	Научно-Редакционная Кар- тосоставительская Часть	Wissenschaftlich-redaktionelle Kartenherstellungsabteilung
Нур		Licht
Ньер		Kleine Stromschnelle (lappisch)
Ньюури		Lagerplatz (mongolisch)
Нюацк		Paß (lappisch)
Нюр		Sumpf (samojedisch)
Нюру		Bergücken (mongolisch)
Нюэцк		Paß (lappisch)
Няльм		Flußmündung (lappisch)
Нярк		Gipfel, Berg, Kap (lappisch)
Няркенч		Kleines Kap (lappisch)
О		
О.	Озеро	See
О.	Остров	Insel
Оаз.	Оазис	Oase
Оайви		Berg (lappisch)
Об.	Область	Gebiet
Обвал		Absturz
Обжигательная печь		Brenn-, (Glüh-)ofen
Оби		Bewässertes Land (Tadshikstan)
Обитель		Einsiedelei (Kloster)
Обл.	Область	Gebiet
Обл 30	Областной Земельный Отдел	Provinz-Landabteilung
ОблЗУ	Областное Земельное Управление	Provinz-Landverwaltung
Обл. прогор	Областной трест по съемке, планировке населенных мест и проектированию городских сооружений	Gebietstrust für Vermessung, Planung von Ortschaften und Projektierung städtischer Bauten
Обл. ц.	Областной центр	Gebietshauptort
Обмеление		Flußversandung
Обо		Obo, Steinpyramide als Weg- zeichen
Обойн.	Обойная фабрика	Tapetenfabrik
Об. п.	Объездной пост	Berittener (Grenz)posten
Обрыв		Steilhang, Absturz, Wand
Обсер.	Обсерватория	Observatorium
Обсерв.	Обсерватория	Observatorium
Обув.	Обувная фабрика	Schuhfabrik
Община		Gemeinde
Объездн. п.	Объездной пост	Berittener (Grenz)posten

Обыкновенная дорога	Unbefestigter Fahrweg
Ов.	Schlucht, Mulde
О-в.	Insel
Ова	Ebene (türkisch)
О-ва	Inseln
Овощ. хр.	Gemüselagerhalle
Овр.	Schlucht, Mulde
Оврань	Schlucht
Овц.	Schafzuchtс-
Овцевод. Свх.	Schafzucht-Sowchos
Овцевод. техн.	Schule für Schafzucht
Овцеводческий техникум	Schafzucht-Sowchos
Овцесвх.	Schäferei
Овч.	Kreis
О-г.	Feuerfest
Огнеупорн-ый, -ая, -ое, -ые	Gemüsegarten
Огород	Einschließungsmauer, -zaun
Ограда	Hütte (tatarisch)
Ода	Odessaer
Одесс.	Eingleisig (Eisenbahn)
Одноколейн-ый, -ая (железная дорога), -ое, -ые	Gehölz (tatarisch)
Одун	See
Оз.	Kleiner See
Озерко	Salzsee
Оз. сол.	Bezirksvollzugsausschuß
ОИК	Bach (lappisch)
Ой	Wäldchen (mongolisch)
Ой	Gipfel (lappisch)
Ойв	Oirotisch
Ойрот.	Umfriedung, Gehege
Ок.	Ozean
Океан	Laufgraben
Окоп	Kreis
Окр.	Kreishauptort
Окр. ц.	Oktober-
Окт.	Tal (mongolisch)
Окчин	Zinn
Ол.	Berg (mongolisch)
Ола	Renntierwirtschaft
Оленевод. свх.	Furt
Оленеводский Совхоз	Omsker
Олом	Schlucht (mongolisch)
Омск.	Feld (tatarisch)
Омск-ий, -ая, -ое, -ие	Opotschkaer
Оникетел	Erdrutsche
Опа	Waldwiese
Опоч.	Zonale Versuchsstation
Опочек-ий, -ая, -ое, -ие	Meliorations-Versuchsstation
Ополза	
Опушка	
Опыт. зон. ст.	
Опыт. мел. ст.	
Опытная зональная станция	
Опытная мелиоративная станция	

Опыт. ст.	Опытная станция	Versuchsstation
Ор.	Оранжерея	Orangerie
О-ра	Озера	Seen
Орденч		Kleiner Hügelzug (lappisch)
Ордж.	Орджоникидзевск-ий, -ая, -ое, -ие	Ordshonikidse-
Ордыш		Kleiner Hügelzug (lappisch)
Орешник		Haselnußgesträuch, Geröll (von Nußgröße)
Орл.	Орловск-ий, -ая, -ое, -ие	Oreler
Орман		Wald (türkisch)
Орой		Gipfel (mongolisch)
Орос.	Оросительный (канал)	Bewässerungs- (Kanal)
Оррт		Hügelkette (lappisch)
Орта		Mittel- (türkisch)
ОС	Областной Совет	Bezirks-Sowjet
Ос.	Остров	Insel
Ос.	Осыпь	Bergschutt, UferEinsturz
Осветительн-ый (киоск), -ая (мачта), -ое, -ые		Beleuchtungs- (Kiosk, Mast)
Освод.	(Спасательная Станция) Общества Спасания на Водах)	(Rettungsstation) des Vereins zur Rettung aus Wassernot
Осет.	Осетинск-ий, -ая, -ое, -ие	Ofetisch
Остановка		Haltestelle
Остань		Kanal (tatarisch)
Ост.-Вог.	Остяко-Вогульск-ий, -ая, -ое, -ие	Ostjako-Wogulisch
Островок		Inselchen
Осушительн-ый (канал), -ая, -ое, -ые		Entwässerungs- (Kanal)
Осыпь		Bergschutt, UferEinsturz
Отв.	Отвалы	Halden
Отд.	Отдельно	Einzel-, sonder-
Откос		Abhang
Открытый сруб		Offener Brunnenkasten
Отлак		Weide (tatarisch)
Отлого		Schwach geneigt (Hang)
Отмель		Sandbank
Относительн-ый, -ая, -ое, -ые		Relativ, bezüglich
Оток		Flußinsel
Отр.	Отряд	Lager (Abteilung, Trupp)
Отрог		Gebirgsausläufer
Ох. изб.	Охотничья изба	Jagdhütte
Охотн.	Охотничья изба	Jagdhütte
Очисть		Verlassener Steinbruch
Ошск.	Ошск-ий, -ая, -ое, -ие	Osch-

П

П.	Пасека	Bienenstand
П.	Перевал	Paß
П.	Пески	Sandwüste, Sandflächen
П.	Песок	Sand (Seekarten)
П.	Песчан-ый (брод), -ая, -ое, -ые	Sandig (Furt)

П.	Площадь	Platz, Fläche
П.	Погост	Siedlung (am Friedhof)
П.	Посад	Vorstadt, kleiner Marktflecken
П.	Поселок	Siedlung, kleines Dorf, Niederlassung
П.	Почтовая станция	Poststation
П.	Прииск	Gold-, Erzgrube, Fundort
Павильон		Pavillon
Павлодар.	Павлодарск-ий, -ая, -ое, -ие	Pawlodarer
Паг.	Пагода	Pagode
Падун		Wasserfall
Падь		Tiefe, Schlucht, Abgrund
Пажить		Weide
Пайн		Unter- (persisch)
Палатка		Zelt
Палл		Kleiner Hügel (lappisch)
Пальгес		Jagdpfad (lappisch)
Пам.	Памятник	Denkmal
Памят.	Памятник	Denkmal
Пар.	Паром	Fähre
Параноц		Landenge (armenisch)
Парк		Park
Парма		Plateau, Hochebene (finnisch)
Пар. маш.	Паровая машина	Dampfmaschine
Пар. мук.	Паровая мукомольная мельница	Dampfmühle
Паром на веслах		Ruderfähre
— — канате		Seilfähre
— — якоре		Fliegende Fähre
Пароходные рейсы		Dampf-Schiffahrtslinien
Парт		Hütte (lappisch)
Партсъезд	Партийный Съезд	Parteitag
Пархът		Hütte (lappisch)
Пас.	Пасека	Bienenstand
Пассажирск-ий, -ая, -ое, -ие		Passagier-
Паст.	Пасторат	Pastorat
Пастбище		Weide
Паства		Weide
Пастушья хижина		Senn-, Hirtenhütte
Пат.	Паточный завод	Melasse-, Syrupfabrik
Патара		Klein (grusinisch)
Паточ.	Паточный завод	Melasse-, Syrupfabrik
Паудаш		Kleiner Fels (lappisch)
Пахк		Gipfel, Höhe (lappisch)
Пахота		Pflugland, Ackerland
Пашня		Ackerland
Паэ		Berg (finnisch)
Пгт.	Поселок городского типа	Städtische Siedlung
Пдв.	Подворье	Herberge
Пдт.	Поселок дачного типа	Villensiedlung
Пемз.	Пемза	Bimstein

Пендж-аб		Fünf Flüsse (afghanisch)
Пенз.	Пензенск-ий, -ая, -ое, -ие	Pensa-
Пеньк.	Пеньковский завод	Hanfspinnerei
Пер.	Перевал	Paß
Пер.	Перевоз лодочный	Überfahrt (mit Boot)
Пер.	Переправа	Fähre
Пер.	Переулоч	Gasse
Пер.	Переход	Übergang, Paß
Перев.	Перевал	Paß
Перевоз		Überfahrt
Перейма		Flache Landenge
Перекоп		Kanal, Graben
Перекресток		Straßenkreuzung
Переменн-ый (берег), -ая, -ое, -ые		Veränderlich (Uferlinien)
Перемычка		Buhne, Querdamm
Перепр.	Переправа	Fähre
Перепутье		Straßenkreuzung
Пересохлая		Trocken(fluß)
Пересечение		Niveaукреuzung
Пересыхающ-ий, -ая, -ое, -ие (реки, озера)		Austrocknende (Flüsse, Seen)
Переулоч		Gasse
Переход		Übergang, Paß
Переш.	Перешеек	Landenge
Перм.	Пермск-ий, -ая, -ое, -ие	Permisch
Персть		Staub, Erde
Пес.	Песок; Песка добыча	Sand; Sandgrube
Пес.	Песчан-ый (брод), -ая, -ое, -ые	Sandig (Furt)
Пески		Sandwüste, Sandflächen
Пески ровные		Ebene Sandflächen
— бургристые		Hügelige Sandflächen
Песок		Sand (Seekarten)
Песочная яма		Sandgrube
Печор.	Печорск-ий, -ая, -ое, -ие	Petschora-
Пеш.	Пешеходная тропа	Fußweg
Пеш. пер.	Пешеходный перевоз	Fähre für Fußgänger
Пещ.	Пещера	Höhle, Grotte
Пив.	Пивоваренный завод	Bierbrauerei
Пивовар.	Пивоваренный завод	Bierbrauerei
Пик		Bergspitze
Пиль.	Пильный завод	Sägewerk
Пильн.	Пильный завод	Sägewerk
Пинск.	Пинск-ий, -ая, -ое, -ие	Pinsker
Пионер. лаг.	Пионерский лагерь	Pionier- (Jugend-) Lager
Пир		Alt (persisch)
Пириндж		Erz (tatarisch)
Пиротехн.	Пиротехнический завод	Pyrotechnische Fabrik
Писч. бум.	Писчебумажная фабрика	Papierfabrik
Питейный дом		Schenke
Пищ.	Пищевой завод	Nahrungsmittelfabrik
П-К.	Песок с камнями	Sand mit Steinen (Seekarten)
ПКиО	Парк Культуры и Отдыха	Park für Kultur und Erholung

Пл.	Плавни	Überschwemmungswiesen, Schilfröhricht
Пл.	Плато	Plateau
Пл.	Платформа	Haltestelle
Пл.	Плита	Steinplatte (Seekarten)
Пл.	Плотина	Damm, Wehr, Talsperre
Пл.	Плот на якоре	Fliegende Fähre
Пл.	Площадь	Platz (Stadtpläne), Fläche
Плав.	Плавучий, -ая, -ее, -ие	Flößbar, schwimmend
Плавильня		Schmelzhütte
Плавни		Überschwemmungswiesen, Schilfröhricht
Плавучий мост		Floß- (Schiff-) brücke
Плавучий маяк		Feuerschiff
Плант.	Плантация	Plantage
Плат.	Платина (добыча)	Platin (Gewinnung)
Плато		Plateau
Платф.	Платформа	Haltestelle
Плебань		Katholische Dorfgemeinde
Племскотовод.	Племенное скотоводство	Zuchtviehwirtschaft
Племхоз.	Племенное хозяйство	Zuchtviehwirtschaft
Плетень		Zaun (geflochten), Hürde
Плитономня		Steinbruch (von Spaltgestein)
Плмз.	Полумыза	Vorwerk, Meierei
Плодоовощ.	Плодоовощный Совхоз	Obst- und Gemüse-Sowchos
Плоск.	Плоскогорье	Hochebene
Плот		Floß
Плот.	Плотина	Damm, Wehr, Talsperre
Плотина		Damm, Wehr, Talsperre
Плот на якоре		Fliegende Fähre
Площадь		Platz (Stadtpläne), Fläche
Плст.	Полустанок	Haltepunkt
Плт.	Плотина	Damm, Wehr, Talsperre
Плтф.	Платформа	Haltepunkt
Плх.	Племхоз	Zuchtviehwirtschaft
Пл. шп.	Плавиновый шпат	Flußspat
П-О	Полуостров	Halbinsel
Поаренч		Kleiner Höhenzug (lappisch)
Поарр		Höhe ohne Gipfel (lappisch)
Побережье		Küstenzone, Ufergelände
Пов.	Поварня	Küche, Kochgelegenheit für Durchreisende (Sibirien)
П-ов	Полуостров	Halbinsel
Повет		Distrikt, Kreis
Пог.	Погост	Siedlung (am Friedhof)
Погран. пост	Пограничный пост	Grenzposten
Погран. столб	Пограничный столб	Grenzpfehl
Погр. заст.	Пограничная застава	Grenzschanke, -barriere
Погр. ком.	Пограничная комендатура	Grenzkommandantur
Под.	Подольск-ий, -ая, -ое, -ие	Podolisch
Пода		Sumpf

Подвесн-ый, -ая (дорога), -ое, -ые	Подвесная жел. дор.	Hänge-, Schwebе(bahn) Schwebebahn
Подводные камни		Klippen
Подземн-ый, -ая, -ое, -ые		Unterirdisch
Подк.	Подкаменн-ый, -ая, -ое, -ые	Steinig
Подл.	Подлеснический	Unterförster
Подлесн.	Подлеснический	Unterförster
Подлесок		Kleiner Wald, Unterholz
Подъемный мост		Zugbrücke
Пож.	Пожарная вышка	Feuerwehrturm
Пож. в.	Пожарная вышка	Feuerwehrturm
Пожня		Wiese, Weide
Покатость		Abhang
Покр		Klein (armenisch)
Пол.	Полотняная фабрика	Leinwandfabrik
Поле		Feld
Поле битвы		Schlachtfeld
Полевая дорога		Feldweg
Полес.	Полесск-ий, -ая, -ое, -ие	Polessisch
Полмет.	Полуметаллы	Halbmetalle
Пологи		Sanfte Hänge
Полоса		Landstreifen
Полотн.	Полотняная фабрика	Leinwandfabrik
Полотно (ж. д.)		Eisenbahnplanum
Полс.	Полустанок	Haltepunkt
Пол. ст.	Полевой стан	Feldlagerplatz
Пол. стан.	Полевое становище	(Arbeiter)feldlager
Полтав.	Полтавск-ий, -ая, -ое, -ие	Poltawa-
Полуостров		Halbinsel
Полупустынная		Halbwüste
Полуст.	Полустанок	Haltepunkt
Полос		Pol
Поляна		Waldwiese
Полярн. ст.	Полярная станция	Polarstation
Поместье		Landbesitz, -gut
Помещичий двор		Herrenhof
Поморье		Küstenland
Пор.	Пороги	Stromschnellen
Пор.	Пороховой завод	Pulverfabrik
Пор. зав.	Пороховой завод	Pulverfabrik
Пор. маг.	Пороховой магазин	Pulvermagazin
Поросль		Junger Wald, Gestrüpp
Пор. пог.	Пороховой погреб	Pulverkeller
Порр		Steilhügel (lappisch)
Пор. скл.	Пороховой склад	Pulverlager
Порт		Hafen
Пос.	Посад	Niederlassung, Vorstadt
Пос.	Поселок	Siedlung
Посад		Niederlassung, Vorstadt
Поселение сельского типа		Ortschaft ländlichen Charakters

Поселок		Siedlung
Пос. пл.	Посадочная площадка	Pflanzung (Setzlinge), Flugplatz
Пост.	Блокпост	Blockwarter
Поста-хан		Poststation (tatarisch)
Пост. дв.	Постоялый двор	Herberge, Ausspannung
Пост. ог.	Постоянный огонь	Festfeuer (Seekarten)
Пост. ог. с пробл.	Постоянный огонь с проблесками	Festfeuer mit Blinklicht (Seekarten)
Постоянные стоянки		Ständige Lagerplätze
Пот.	Поташевый завод	Pottasche-Fabrik
Поток		Gießbach
Поч.	Починок	Rodeland, Neusiedelung
Поч.	Почтовая станция	Poststation
Почт. ст.	Почтовая станция	Poststation
П-р.	Песок с ракушкой	Sand mit Muscheln
Пр.	Пресн-ый, -ая (вода), -ое, -ые	Süß (Wasser)
Пр.	Прииск	Abbau, Fundort, Grube
Пр.	Пристань	Anlegestelle, Reede, Hafen
Пр.	Проезд	Durchfahrt, Unterfuhung
Пр.	Пролив	Meerenge
Пр.	Проток	Durchfluß
Пр.	Проран	Schmale Bucht (Liman), Fluß- mündung (am Kaspimeer)
Пр.	Пруд	Teich
Прав.	Прав-ый, -ая, -ое, -ые	Rechts-
Прв.	Прав-ый, -ая, -ое, -ые	Rechts
Прдм.	Предместье	Vorstadt
Пр. др.	Пристань дровяная	Holzverladehafen
Предгорье		Vorgebirge
Предм.	Предместье	Vorstadt
Прес.	Пресн-ый (колодец)	Süß (Brunnen)
Приг.	Пригород	Vorstadt
Пригорок		Hügel, Kleiner Berg
Прииск		Abbau, Fundort, Grube
Примор.	Приморск-ий, -ая, -ое, -ие	Primorje-
Приселок		Kleines Dorf, Weiler
Прист.	Пристань	Anlegestelle, Landungsplatz
Прит.	Приток	Nebenfluß
Приют ОПТЭ	Приют Общества Путешес- ственников, Туристов и Экскурсантов	Unterkunftshutte des Vereins der Wanderer, Touristen und Exkursianten
Пр. лес.	Пристань лесная	Holzverladehafen
Пробл.	Проблесковый огонь	Blinklicht
Пров.	Провинция	Provinz
Пров.	Проволочный завод	Drahtfabrik
Провжелдор.	Проволочно-канатная же- лезная дорога	Drahtseilbahn
Провол.	Проволочный завод	Drahtfabrik
Прогалина		Lichtung
Прогон		Viehtrieb

Проезд		Durchfahrt, Unterfuhung
Пройма		Mündung, Einfahrt
Прокоп		Kanal, Graben
Прол.	Пролив	Meerenge
Пром.	Промысел (-слы)	Gewerbe
Промоина		Ausspülung, altes Flußbett
Проран		Schmale Bucht (Liman), Fluß- mündung (am Kaspimeer)
Просека		Schneise
Проселочная дорога		Landweg
Прот.	Проток	Durchfluß, Meerenge
Проход		Durchgang
Проходим-ый, -ая, -ое, -ые		Begehbar
Пруд		Teich
Прядил.	Прядильный завод	Spinnerei
Пст.	Полустанок	Haltepunkt
П. ст.	Почтовая станция	Poststation
П./ст.	Пограничная станция	Grenzstation
Птиц.	Птицеводческий Совхоз	Geflügel-Sowchos
Птицесвх.	Птицеводческий Совхоз	Geflügel-Sowchos
П.-т. отд.	Почтово-телеграфное отделение	Post- und Telegraphen- abteilung
Пт. ст.	Почтово-телеграфная станция	Post- und Telegraphenstation
ПТФ	Птице-товарная ферма	Geflügelfarm
Пувр		Schafperch (lappisch)
Пул		Brücke (persisch)
Пульдж		Moräne (lappisch)
Пурн		Fettspeicher (lappisch)
Пуст.	Пустошь	Heide, Wildnis, unangebautes Land
Пуст.	Пустыня	Wüste
Пути		Geleise (Bahn), Fahrbahn (Straße)
Пээ		Berg (finnisch)
Р		
Р.	Раковины	Muscheln (Seekarten)
Р.	Река, речка	Fluß, Bach
Р.	Роза (Люксембург)	Rosa (Luxemburg)
Рабат		Zufluchtsort (persisch)
Раб. пос.	Рабочий поселок	Arbeitersiedlung
Раб. пос. совх.	Рабочий поселок совхоза ...	Arbeitersiedlung des Sowchos...
Равн.	Равнина	Ebene
Раз.	Разъезд	Haltepunkt, Ausweichstelle
Разобранн-ый, -ая, -ое, -ые		Abmontiert, zerlegt, abgetragen
Разв.	Развалины	Ruinen
Разв.	Разведанн-ый (прииск), -ая, -ое, -ые	Verlassen (Schurfstelle)

Разв. зам.	Развалины замка	Schloßruine
Разв. насел. п.	Развалины населенного пункта	Ruinen eines Ortes
Разв. селения	Развалины селения	Ruinen eines Dorfes
Разв. укр.	Разваленое укрепление	Ruinen einer Befestigung
Разв. церк.	Развалины церкви	Kirchenruine
Раз. гор.	Развалины города	Ruinen einer Stadt
Раз. дер.	Разрушенная деревня	Zerstörtes Dorf
Разоренная деревня		Zerstörtes Dorf
Разливы		Überschwemmungsgebiet
Разнородный лес		Mischwald
Разорение		Zerstörung
Разъезд		Haltepunkt, Ausweichstelle
Рай.	Районн-ый, -ая, -ое, -ые	Rayons-, Bezirks-
Рай 30	Районный Земельный Отдел	Rayons-Landabteilung
Райк		Grube (lappisch)
Район		Rayon, Bezirk
Раковины		Muscheln (Seekarten)
Рас		Kap (persisch)
Расдоле		Tal (persisch)
Раскат		Gleit-, Rollstelle
Распутье		Kreuzung (Wege)
Рах		Maultierpfad (persisch)
Рахт		Felsabhang (lappisch)
Рация	Радиостанция	Radiostation
Револ.	Революционн-ый, -ая, -ое, -ые	Revolutions-
Редут		Redoute, Feldschanze
Резервуар		Reservoir, Behälter
Резид.	Резиденция	Residenz
Рейд		Reede
Рейс		Schiffahrtlinie
Рент		Ufer, Küste (lappisch)
Репер		Reper, Marke
Респ.	Республика	Republik
Реч.	Речка	Flüßchen, Bach
Речн.	Речн-ой, -ая, -ое, -ые	Bach-, Fluß-
Рзд.	Разъезд	Haltepunkt
Риг		Sand (persisch)
РИК	Районный Исполнительный Комитет	Rayons-Vollzugausschuß
Рион ГЭС	Рионская Гидроэлектростанция	Rioni-Wasserkraftstation
Рисовая (плантация)		Reispflanzung
Риф		Riff
Ркз	Рыбоконсервный завод	Fischkonservenfabrik
РККА	Рабоче-Крестьянская Красная Армия	Rote Armee der Arbeiter und Bauern
Р-н.	Район	Rayon, Bezirk
Рн. ц.	Районный центр	Rayonshauptstadt

Ров		Graben
Ровен.	Ровенск-ий, -ая, -ое, -ие	Rownoer
Ровик		Kleiner Graben
Ровн-ый, -ая, -ое, -ые		Gerade, eben, gleichartig
Рогат. ск.	Рогатый скот (двор)	Viehof (Hornvieh)
Рогоза		Almmatte
Род.	Родник	Quelle
Россыпь (золотая, алмазная)		(Goldsand-, Diamanten)lager
Рост.	Росток	Wasserdurchfurcht(er Bruch); Überschwemmungsgebiet; Nebenarm
Ростов.	Ростовск-ий, -ая, -ое, -ие	Rostower
Рох		Gebirge (afghanisch)
Роша		Wäldchen
Р.П., Р.п., Рп.	Рабочий поселок	Arbeitersiedlung
РС	Районный Совет	Rayon-Sowjet
РСФСР	Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика	Russische Föderative Sozialistische Sowjet-Republik (RSFSR)
Ртуть		Quecksilber
Рубеж		Grenze
Рубл. лес	Рубленный лес	Gerodeter Wald
Руд		Fluß (persisch)
Руд.	Рудник (Рудокопня)	Erzgrube (Schacht, Bergwerk)
Рудн.	Рудник	Erzgrube (Schacht, Bergwerk)
Рудник сер.	Рудник серы	Schwefelmine
Рудокопня		Bergwerk
Руд. п.	Рудничный поселок	Bergwerkssiedlung
Руж.	Ружейный завод	Gewehrfabrik
Руины		Ruinen
Рук.	Рукав	Flußarm
Рука		Wegweiser
Рус.	Русск-ий, -ая, -ое, -ие	Russisch
Рухляковая копь		Mergelgrube
Руч.	Ручей	Bach
Рыб. з-д.	Рыбоконсервный завод	Fischkonservenfabrik
Рыб. зим.	Рыбачья зимовка	Fischerwinterhütte
Рыб. пос.	Рыбацкий поселок	Fischereisiedlung
Рыб. пр.	Рыбный промысел	Fischerei, Fischfangort
Рыбпромхоз.	Рыбно-промышленное хозяйство	Fischereiwirtschaft
Рыбо-птиц. свх.	Рыбо-птице-Совхоз	Fisch- und Geflügelwirtschaft
Рынок		Markt
Рынт		Küste (lappisch)
Рытвина		Wassergrube
Рычагом, колодезь с —		Hebelbrunnen
Рышидим		Kai (tatarisch)
Рэшт		Felsabhang (lappisch)
Рязан.	Рязанск-ий, -ая, -ое, -ие	Rjasaner

С

С.	Северн-ый, -ая, -ое, -ые	Nord-
С.	Селение	Siedlung, Niederlassung
С.	Село	Kirchdorf
С.	Сан, Санкт, Сен, Сент	Sankt-, Heilig
С.	Серый грунт	Grauer Boden (Seekarten)
Саалм		Бухт (lappisch)
Саари		Insel (finnisch)
Саатка		Хafen; Siedlung am Fluß
Саванна		Savanne
САВО	Среднеазиатский Военный Округ	Mittelasiatischer Militärbezirk
Сад		Garten
Сад.	Садовая	Gartenstraße
Сад. дер.	Садовые деревья	Garten-(Zier-)bäume
Сад фруктовый		Obstgarten
Сажалка		Fischteich
Сай		Tal (kirgisisch)
Сакара		Wüste (kirgisisch)
Саксаул		Saxaul (Steppenpflanze)
Сактау ей		Schutzhütte (kirgisisch)
Сал		Fähre (mongolisch)
Сал.	Салотопенный завод	Talgsiederei
Сала		Flußarm (kirgisisch)
Сала		Schlucht (mongolisch)
Салаш		Hütte (tatarisch)
Салга		Schiffahrtslinie (finnisch)
Сал. з-д.	Салотопенный завод	Talgsiederei
Салма		Enge (finnisch)
Салул		Reede (persisch)
Сальн.	Сальный завод	Talgsiederei
Самарканд.	Самаркандск-ий, -ая, -ое, -ие	Ssarakander
Сан.	Санаторий	Sanatorium
Сандал		Fähre (türkisch)
Сандж.	Санджак	Sandshak
Санкт		Sankt, Heilig
Сар		Berg (armenisch)
Сар.	Сарай, -и	Scheune, -n
Сарай		Palast, Haus (türkisch)
Сарат.	Саратовск-ий, -ая, -ое, -ие	Ssaratower
Саратов.	Саратовск-ий, -ая, -ое, -ие	Ssaratower
Сард.	Сардоба	Sardoba, Regenloch mit Ziegelbau
Сарп		Steil (türkisch)
Сарцагет		Gletscher (armenisch)
Сары		Gelb (tatarisch)
Сасахле		Schloß (grusinisch)
Сау		Schwarz (osetisch)
Сах.	Сахароварный, Сахарный завод	Zuckersiederei, Zuckerfabrik

Сахалин.	Сахалинск-ий, -ая, -ое, -ие	Ssachaliner Stadt (osetisch)
Сахар		Zuckerfabrik
Сахар. з.	Сахарный завод	Feld (tatarisch)
Сахра		Nordöstlich
СВ	Северо-Восточн-ый, -ая, -ое, -ые	
Св.	Свобода (veraltet, für слобода)	Marktflecken, Ort mit mehr als einer Kirche
Св.	Свят-ой, -ая, -ое, -ые	Heilig
Свердл.	Свердловск-ий, -ая, -ое, -ие	Sswerdlowsker
Свердлов.	Свердловск-ий, -ая, -ое, -ие	Sswerdlowsker
Свет.	Светляной завод	Kerzenfabrik
Светофор		Scheinwerfer, Leuchtturm auf Flugplätzen
Свеч.	Свечной завод	Kerzenfabrik
Свин.	Свиноводческий Совхоз	Schweinezucht-Sowchos
Свинц.	Свинцовые копи, — рудники	Bleibergwerk
Свинц. руд.	Свинцовый рудник	Bleibergwerk
Свобода	veraltet, für слобода	Marktflecken, Ort mit mehr als einer Kirche
СВХ	Советское хозяйство	Sowjetwirtschaft, Sowchos
Свх.	Советское хозяйство	Sowjetwirtschaft, Sowchos
Свхз.	Советское хозяйство	Sowjetwirtschaft, Sowchos
Свх. птице-треста	Совхоз птицетреста	Sowchos des Geflügeltrusts
Свят-ой, -ая, -ое, -ые		Heilig
Сез		Wind (persisch)
Сев		Schwarz (armenisch)
Сев.	Северн-ый, -ая, -ое, -ые	Nord-
Сев. ДонГЭС	Северо-Донская Гидро-электро-Станция	Wasserkraftwerk Nördlicher Don
Сев. Каз.	Северо-Казахстанск-ий -ая, -ое, -ие	Nord-Kasachstaner
Сев. Осет.	Северо-Осетинск-ий, -ая, -ое, -ие	Nord-Osetisch
Седд		Damm, Deich (tatarisch)
Седло		Sattel, Paß
Сек.	Секунда	Sekunde
Сел		Eis (kirgisisch)
Сел.	Селитровый завод	Salpeterfabrik
Сел.	Село	Kirchdorf
Селга		Bergkette (finnisch)
Селез		Grün (persisch)
Селение		Siedlung
Селитр.	Селитровый завод	Salpeterfabrik
Селхоз. оп. ст.	Сельско-хозяйственная опытная станция	Landwirtschaftliche Versuchsstation
Сель.	Сельск-ий, -ая, -ое, -ие	Land-, Dorf-
Сельсовет	Сельский Совет	Dorfrat
Сельцо		Kleines Dorf
Сем.	Семенной Совхоз	Saaten-Sowchos

Семафор		Semaphor
Семен.	Семенной Совхоз	Saaten-Sowchos
Семипал.	Семипалатинск-ий, -ая, -ое, -ие	Ssemipalatinsker
Семхоз.	Семенное хозяйство	Sämerei-Wirtschaft
Сенг		Felsen, Stein (persisch)
Сенокос(ня)		Heuschlag
Сенопрес.	Сенопрессовальный завод	Heupresse
Сен. сар.	Сенной сарай	Heuscheune
Сер		Gipfel, Kap (persisch)
Сер-аб		Quelle (persisch)
Серай		Palast, Haus (türkisch)
Серд-абе		Karawanenrastplatz (persisch)
Серд-сил		Kaltes Gebiet (persisch)
Серебр.	Серебрян-ый, -ая, -ое, -ые	Silbern, Silber-
Серебро		Silber
Сер. кисл.	Сернокислый источник	Schwefelsaure Quelle
Сер. кол.	Серный колчедан	Schwefelkies, Pyrit
Серн.	Серн-ый, -ая, -ое, -ые	Schweflig
Серн.	Сернистый источник	Schweflige Quelle
Сер-чешме		Quelle (persisch)
Сефид		Weiß (persisch)
СЗ	Северо-Западн-ый, -ая, -ое, -ые	Nordwestlich
С/зол.	Союззолото	Allbündische Goldverwaltung
Сиб.	Сибирск-ий, -ая, -ое, -ие	Sibirisch
СибГК	Сибирская Геологическая Контора	Sibirisches geologisches Kontor
Сибил		Maultierpfad (tatarisch)
Сиври		Punkt (türkisch)
Сиги		Bank, Hochterrasse (tatarisch)
Сигн.	Сигнал	(Trigonometrisches) Signal
Сийт		Siedlung, Ortschaft (lappisch)
Сил.	Силосная башня	Silo
Сил.	Силосная яма	Speichergrube
Сил. баш.	Силосная башня	Silo
Силик.	Силикатный завод	Silikatfabrik
Силос.	Силосная яма	Speichergrube
Синагога		Synagoge
Синджер		Kette (tatarisch)
Син-ий, -ая, -ее, -ие		Blau
Сир		Unter- (tatarisch)
Сист.	Система	System
Ситц.	Ситцевая, Ситценабивная фабрика	Kattunfabrik
Ск.	Скала, -ы	Felsen
Ск.	Склонение	Mißweisung, Magnet- abweichung, Deklination
Скала		Felsen
Скалист-ый, -ая, -ое, -ые		Felsig
Ск. дв.	Скотный двор	Viehof

Скип.	Скипидарня, Скипидарный завод	Terpentin-Fabrik
Скипид.	Скипидарня, Скипидарный завод	Terpentin-Fabrik
Скит		Einsiedelei
Скл.	Склад, -ы	Lager, Speicher, Depot
Скл. гор.	Склады горючего	Brennstofflager
Склон		Abhang
Скот.	Скотоводческий Совхоз	Viehzucht-Sowchos
Скотоб.	Скотобойня	Schlachthaus
Скотовод.	Скотоводство	Viehzucht
Скотомогильник		Opferhügel, Rinderhügel
Скотопрогонная (дорога)		Viehtreibweg
Скп.	Скипидарный завод	Terpentinfabrik
Скт.	Санкт	Sankt-, Heilig
Сл.	Слобода	Vorstadt, großes (Industrie-) Dorf
Сланник		Unterholz
Сланц.	Сланцевые разработки	Schieferbruch
Сл. гор.	Сланцы горючие	Brennschiefer
Слияние		Zusammenfluß, Einmündung
Сло.	Село	Kirchdorf
Слоб.	Слобода	Vorstadt, großes (Industrie-) Dorf
Слоевые ступени		Schichtstufen
Слюд.	Слюды добыча	Glimmer-Abbau
Слюдоразаб.	Слюдоработка	Glimmer-Abbau
см	Сантиметр	Zentimeter
См.	Смешанный (лес)	Gemischter (Wald)
См.	Смоловарня	Teerofen
Смол.	Смолокурный завод, Смолокурня	Teerofen
См. п.	Смолевая печь	Teerofen
Снег		Schnee
Снежница		Von Schnee gespeister Bach
СНК	Совет Народных Комиссаров	Rat der Volkskommissare
СНХ	Совет Народного Хозяйства	Rat für Volkswirtschaft
Собор		Kathedrale
Сов.	Советск-ий, -ая, -ое, -ие	Sowjetisch
Совпорт	Советский порт	Sowjethafen
Сод.	Содовый завод	Sodafabrik
Сол.	Солеварни	Salinen, Salzsiederei
Сол.	Солен-ый, -ая, -ое, -ые	Salzig
Сол.	Соли добыча	Salzgewinnung
Сол.	Соляные копи	Salzbergwerk
Сол.	Солодовый завод	Malzfabrik
Сол.	Солончак	Salzsumpf, Salzmoor
Сол. гряз.	Соленые грязи	Salzschlamm, -moor
Солд.	Солодовой завод	Malzfabrik
Сол. куд.	Соленый кудук	Salzbrunnen
Сол. оз.	Соляное озеро	Salzsee

Солончак непроходимый		Salzsumpf, nicht begehbar
Солончак проходимый		Salzsumpf, begehbar
Сол. пр.	Соляной промысел	Salzgewinnung, -werk
Сол. пром.	Соляной промысел	Salzgewinnung, -werk
Соль		Salz
Сомон		Lagerplatz, Stamm (mongolisch)
Соп.	Сопка	Bergkuppe (einzeln stehend)
СОПСАН	Совет по Изучению Произ- водительных Сил Академии Наук СССР	Rat der Akademie der Wissen- schaften der UdSSR zur Er- forschung der Erzeugungs- quellen
Сопели.		Dorf (grusinisch)
Сор		Salzniederung (sandig) Salzsumpf, See (tatarisch)
С.-ОС. АССР	Северо-Осетинская АССР	ASSR Nordosetien
Соснячок		Fichtenwäldchen
Соц. гор.	Социалистический город	Sozialistische Stadt
Сп.	Спасск-ий, -ая, -ое, -ие	Spasskij
Спас. ст.	Спасательная станция	Rettungsstelle
Спитак		Weiß (armenisch)
Спич.	Спичечная фабрика	Streich-, Zündholzfabrik
Спир.	Спиртовой завод	Spiritus-, Alkoholbrennerei
Сплавн.	Сплавн-ый, -ая, -ое, -ые (река, канал)	Flößbar (Fluß, Kanal)
Спл. пл.	Сплавы плотами	Flößerei ganzer Flöße
Спл. рос.	Сплавы россыпью	Treibholzflößerei
Сп. ст.	Спасательная станция	Rettungsstation (Seekarten)
Спуск		Abhang, Bergab, Ablauf (Wasser)
Ср.	Средн-ий, -ая, -ее, -ие	Mittel-
Сред.	Средн-ий, -ая, -ее, -ие	Mittel-
Сруб с навесом		Holzverarbeitungsplatz mit Schutzdach
СС	Сельский Совет	Dorfrat
с/с	Сельский Совет	Dorfrat
ССР	Советская Социалистическая Республика	Sozialistische Sowjetrepublik, SSR
ССРА	ССР Армения	Armenische SSR
ССРГ	ССР Грузия	Grusinische (Georgische) SSR
СССР	Союз Советских Социалисти- ческих Республик	Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, UdSSR
Ст.	Станция	Bahnhof
Ст.	Стар-ый, -ая, -ое, -ые	Alt-
Ставка		Zelt, Lager
Ставрос		Kreuz, Pfahl (griechisch)
Стад.	Стадион	Stadion
Стал.	Сталелитейный завод	Stahlwerk
Сталинабад.	Сталинабадск-ий, -ая, -ое, -ие	Stalinabader
Сталингр.	Сталинградск-ий, -ая, -ое, -ие	Stalingrader
Сталин.	Сталинск-ий, -ая, -ое, -ие	Stalin-

Стамик		Klippe (im Bezirk Archangelsk)
Стан		Lager
Стан.	Станица	Kosakendorf
Стан.	Становище, Стойбище	Standlager
Стан.	Станиця	Bahnhof
Станисл.	Станислав(ов)ск-ий, -ая, -ое, -ие	Stanislauer, Stanislawower
Стар.	Стар-ый, -ая, -ое, -ые	Alt-
Стар. рус.	Старое русло	Altes Flußbett
Стб.	Стойбище	Lager
Створный знак		Ansteuerungsbake
Стега		Pfad
Стезя		Pfad
Стекл.	Стекольный завод	Glasfabrik
Стена		Mauer, Wand
Степ.	Степн-ой, -ая, -ое, -ые	Steppen-
Степь		Steppe
— каменная		Steinsteppe
— песчаная		Sandsteppe
— полупустынная		Halbwüstensteppe
Ст. кн.	Ставка князя	Häuptlingsjurte
Стнц.	Станция	Bahnhof
Стод.	Стодоля	Schutzdach
Столб		Pfahl, Pfeiler, Säule
Сторож. в.	Сторожевая вышка	Wachturm
Стоячая вода		Stagnierendes Wasser
Страна		Land
Стрелка		Landzunge
Стрельбище		Schießplatz
Стрелк.вал.	Стрелковые валы	Schießstände
Стремнина		Absturz, Steile
Стр. м.	Строй-материал	Baumaterial
Стр. м.	Стригальная машина	Scheermaschine (Tuche)
Стр. м.	Строгальная машина	Glättmaschine (Tuche), Hobel- maschine
Строение		Gebäude
Строй		Bau
Строй-участок		Bauabschnitt
Строющаяся (железн. дорога)		im Bau (Eisenbahn)
Ст. рус.	Старое русло	Altes Flußbett
Ст. теч.	Старое течение	Alter Flußlauf
Стур		Groß (osetisch)
Ст-ца	Станица	Kosakendorf
Ст-ще	Становище, Стойбище	Standlager
Су		Wasser (türkisch)
Суал		Insel (lappisch)
Суаннь		Sumpf mit Gräsern (lappisch)
Субурган		Buddistisches Heiligtum
Сув		Wasser (tatarisch)
Су-дейрмени		Wassermühle (türkisch)

Судоходн-ый, -ая, -ое, -ые (река, канал)		Schiffbar (Fluß, Kanal)
Суд. рем.	Судоремонт	Schiffsreparatur
Суд. стр.	Судостроение	Schiffsbau
Сук		Kalt (türkisch)
Сук.	Суконная фабрика	Tuchfabrik
Сукон.	Суконная фабрика	Tuchfabrik
Сульф.	Сульфат	Sulphat
Суме		Tempel, Kloster (mongolisch)
Сумск.	Сумск-ий, -ая, -ое, -ие	Ssumy-
Суол		Insel (lappisch)
Суолгиш		Kleine Insel (lappisch)
Суру		Grau (tatarisch)
Сурх		Rot (persisch)
Сурхан-Дарьинск-ий, -ая, -ое, -ие		Ssurchan-Darja-
Сух.	Сух-ой, -ая, -ое, -ие	Trocken-
СухГЭС	Сухумская Гидроэлектростанция	Wasserkraftwerk Ssuchumi
Сух. р.	Сухое русло	Trocknes Flußbett
Сух. рус.	Сухое русло	Trocknes Flußbett
Сух. русл.	Сухое русло	Trocknes Flußbett
Суш.	Сушилка (Овоще-, Зерно-)	Dörrkammer (Gemüse-, Getreidedarre)
Суэл		Insel (lappisch)
С-х.	Сельское хозяйство	Landwirtschaft
С-х. маш.	Сельскохозяйственный машино-строительный завод	Landwirtschaftsmaschinen-Fabrik
С-х. оп. ст.	Сельскохозяйственная опытная станция	Landwirtschaftliche Versuchstation
С-х. ор.	Сельскохозяйственных орудий завод	Landwirtschaftsmaschinen-Fabrik
С-цо	Сельцо	Kleines Dorf
Сыпучий песок		Triebsand
Сыр. зав.	Сырный завод	Käsefabrik
Сыров.	Сыроварня	Käserei
Сырт		Rücken (tatarisch)
Сыэл		Insel (lappisch)
Т		
Т.	Тау	Berg, Gebirge (tatarisch)
Т.	Тверд-ый, -ая, -ое, -ые (грунт брода)	Hart (Boden einer Furt)
Т.	Тундра	Tundra, Höhe (in Lappland)
Таб.	Табачная фабрика	Tabakfabrik
Таб.	Табор	(Nomaden)lager, altes Kriegslager
Табанак		Unter- (tatarisch)
Табачная плантация		Tabakpflanzung
Табя		Batterie, Redoute, Fort (türkisch)
Таг		Berg (tatarisch)
ТаджССР	Таджикская ССР	Tadshikische SSR

Тайбола		Trockenes Gebiet (zwischen Seen und Flüssen)
Тайга		Tajga, Sumpfwald
Таджик ССР	Таджикская ССР	Tadshikische SSR
Таймыр.	Таймырск-ий, -ая, -ое, -ие	Taimyr-
Такыр		Steinpackung, Steinsteppe
Тала		Land, Steppe (mongolisch)
Тальк.	Тальковые разработки	Talkgewinnung
Там.	Таможня	Zollamt
Тамб.	Тамбовск-ий, -ая, -ое, -ие	Tambower
Тамбов.	Тамбовск-ий, -ая, -ое, -ие	Tambower
Там. заст.	Таможенная застава	Zollschranke
Таможн.	Таможня	Zollamt
Танг		Schlucht, Paß (persisch)
Тапастан		Steppe (armenisch)
Таппа		Kanton (afghanisch)
Тар		Gipfel (persisch)
Тарджума		Rasthaus (tibetisch)
Тарноп.	Тарнопольск-ий, -ая, -ое, -ие	Tarnopoler
Тарск.	Тарск-ий, -ая, -ое, -ие	Tarisch
Тат.	Татарск-ий, -ая, -ое, -ие	Tatarisch
Татарс.	Татарск-ий, -ая, -ое, -ие	Tatarisch
Татреспублика	Татарская АССР	Tatarische ASSR
Тау		Berg, Gebirge (tatarisch)
Таца		Morast (mongolisch)
Таш.	Ташкентск-ий, -ая, -ое, -ие	Taschkenter
Ташауз.	Ташаузск-ий, -ая, -ое, -ие	Taschaut-
Ташкент.	Ташкентск-ий, -ая, -ое, -ие	Taschkenter
Ташлик		Steinwüste (türkisch)
Тба		See (grusinisch)
Те		See (samojedisch)
Текке		Derwischkloster (türkisch)
Текне		Kanal (tatarisch)
Текст.	Текстильная фабрика	Textilfabrik
Тел.	Телеграф	Telegraph
Телеф.	Телефонная станция	Telephonstation
Темен		Unter- (kirgisisch)
Теми		Gemeinde (grusinisch)
Тенг		Engpaß, Schlucht (persisch)
Тенги		Engpaß, Schlucht (persisch)
Тепе		Berg (türkisch)
Тепе		Verschanzung (persisch)
Теплые воды		Thermalquellen
Тер.	Территория	Territorium
Теракегзи		Halbinsel (armenisch)
Терек		Pappel
Тере-хан		Arsenal (persisch)
Терми		Hügel (lappisch)
Террак.	Терракотный завод	Terrakottafabrik
Теснина		Engpaß, Hohlweg, Klamm
Тетри		Weiß (grusinisch)

Тех.	Техникум	Technikum
Техн.	Техникум	Technikum
Течение		Strömung, Bett
Тиерм		Hügel (lappisch)
Тимур		Eisen (türkisch)
Тина		Schlamm
Тинист-ый, -ая, -ое, -ые		Schlammig
Тиойлл		Steppe (tatarisch)
Тиран		Grund (tatarisch)
Тирген-узун		Stromschnelle (mongolisch)
Тириян		Grund (tatarisch)
Ткацк.	Ткацкая фабрика	Weberei
Т. н.	Точные нивелировки	Präzisions-Nivellement
ТНР	Тувинская Народная Республика	Tuwinische Volksrepublik
То		See (samojedisch)
Тобол.	Тобольск-ий, -ая, -ое, -ие	Tobolsker
Тобольск.	Тобольск-ий, -ая, -ое, -ие	Tobolsker
Тоб-хане		Artilleriepark (persisch)
Тов. ст.	Товарная станция	Güterbahnhof
Тол.	Толевый завод	Dachpappen-Fabrik
Томан		Zeltlager (afghanisch)
Томат.	Томатный завод	Tomaten-(Konserven-)Fabrik
Томбас		See (tatarisch)
Той		Sumpf
Тологой		Bergspitze (mongolisch)
Толстик		Hohes Steilufer
Торг.	Торгов-ый, -ая, -ое, -ые	Handels-
Торг. п.	Торговый пункт	Handelsniederlage, Magazin
Торей		See (mongolisch)
Торок		Gipfel (tatarisch)
Торос		Eisstauung, Eisüberlagerung (Seekarten)
Торф.	Торфяные разработки	Torfstich
Торф. оп. ст.	Торфяная опытная станция	Torf-Versuchsstation
Торф. разр.	Торфяные разработки	Torfstich
Тохталмак		Station, Haltepunkt (tatarisch)
Тохталмиш		Station, Haltepunkt (tatarisch)
Точил.	Завод точильных изделий	Schleifsteinfabrik
Точка с высотой		Höhenpunkt
Точ. ин.	Завод точных инструментов	Fabrik für Präzisionsinstrumente
Тр.	Травы	Seegrass (Seekarten)
Тракт		Poststraße, Trakt
Тракт.	Тракторный завод	Traktorenfabrik
Трактир		Schenke (Gastwirtschaft)
Трамвай		Elektrische Straßenbahn
Трансжелдориздат	Издательство Железнодорожного Транспорта НКПС	Eisenbahntransportverlag NKPS (beim Volkskommissariat für Verkehrswesen)

Транскартография	Транспортное составительское картографическое бюро НКПС	Verkehrskartographisches Herstellungsbüro NKPS (beim Volkskommissariat für Verkehrswesen)
Трасса		Trasse
Триг. п.	Тригонометрический пункт	Trigonometrischer Punkt
Тройцк.	Тройцк-ий, -ая, -ое, -ие	Troizkij
Тропа		Pfad, Fußweg
Тростник		Röhrlicht, Schilf
Тр. п.	Тригонометрический пункт	Trigonometrischer Punkt
Тр-та	Транспорта	Transports-
Труба		Durchlaß, Unterführung, Schornstein
Труд.	Трудов-ой, -ая, -ое, -ые	Arbeits-
Труд. кол.	Трудовая колония	Arbeitskolonie
Трясина		Moorsumpf
ТССР	Туркменская ССР	Turkmenische SSR
Туадар		Tundra, Höhe
Туз		Salz (türkisch)
Тузла		Salzgewinnung
Туктамыш		Haltepunkt (tatarisch)
Тула		Dachziegelei
Тульск.	Тульск-ий, -ая, -ое, -ие	Tula-
Тумп		Gebirge (finnisch)
Тун.	Туннель	Tunnel
Тундар-локк		Höhe ohne Bäume (lappisch)
Тундр		Tundra, Höhe (lappisch)
Тундра		Tundra
Тундренч		Hügel, Rundhügel (lappisch)
Тундрица		Kleine Höhe mit rund. Formen
Тунтури		Gebirge (finnisch)
Турбе		Grabmal (tatarisch)
Туркм. ССР	Туркменская ССР	Turkmenische SSR
Гурк- республика	Туркменская ССР	Turkmenische SSR
Турксиб	Туркестано-Сибирская железная дорога	Turksib, Turkestan-Sibirische Eisenbahn
Туф		Tuff
Тф.	Товарная ферма	Güterlagerhaus, Feldscheune (»Warenfarm«)
Тыс.	Тысячи	Tausend
Тьерм		Hügel (lappisch)
ТЭЦ	Теплоэлектроцентраль	Wärmezentrale
Тюбе		Grab, Grabmal (türkisch)
Тюбе		Dach (tatarisch)
Тюз		Feld (tatarisch)
Тюн джагы		Nord (tatarisch)
Тюремн. з.	Тюремный замок	Gefängnis, Kerker
Тюшлюк		Süd (tatarisch)
Тяншанск.	Тяншанск-ий, -ая, -ое, -ие	Tjanschaner, Tienschaner
Тяпп		Schlucht, Engpaß (tatarisch)

У

У.	Уездн-ый, -ая, -ое, -ие	Kreis-
У.	Управление	Verwaltung, Leitung
Уай		Bach (lappisch)
Уайв		Gipfel (lappisch)
Уас		Heilig (osetisch)
Уба		Gebirge (tatarisch)
Увалы		Uwalen, Erdvertiefungen, Karstlöcher
УВТ	Управление Военных Топографов	Verwaltung der Militär- topographen
Уг.	Угольная печь	Kohlenofen (Meiler)
Угелтехили		Paß (grusinisch)
УГГН	Управление Государствен- ного Геодезического Надзора	Verwaltung der staatlichen geodätischen Kontrolle
Угл.	Угольная разработка	Kohlenbergwerk
Угл.	Углекислый источник	Kohlensaure Quelle
Уг. печ.	Угольная печь	Kohlenofen (Meiler)
Удм.	Удмуртск-ий, -ая, -ое, -ие	Udmurtisch
Уезд.	Уездн-ый, -ая, -ое, -ые	Kreis-
Уз.	Узел	Knoten(punkt)
Узб. ССР	Узбекская ССР	Usbekische SSR
Узен		Fluß, Bach (tatarisch)
Узко		Schmal, eng
Узкоколейн-ый, -ая (железная дорога), -ое, -ые		Schmalspurig (Eisenbahn)
Узловая станция		Bahnknotenpunkt
Узун		Lang (türkisch)
Узун		Wasser, Fluß (mongolisch)
Узун		See (persisch)
Уй		Zelt, Haus (tatarisch)
Указатель дороги		Wegweiser
Укр.	Украинск-ий, -ая, -ое, -ие	Ukrainisch
Укр.	Укрепление	Befestigung
Укрепл.	Укрепление	Befestigung
Укс.	Уксусный завод	Essigfabrik
Укс. з.	Уксусный завод	Essigfabrik
Ул.	Улица	Straße (Stadtpläne)
Ул.	Улус	Nomadenlager
Ула		Gebirge (mongolisch)
Улан		Rot (mongolisch)
Улей		Bienenstock
Улкен		Groß (kirgisch)
Улов		Ober- (tatarisch)
Улону		Ober- (tatarisch)
Улу		Stamm (persisch)
Улуг		Groß (tatarisch)
Улус		Nomadenlager, Stamm
Улучшенн-ый, -ая (дорога), -ое, -ые		Gebessert (Weg)
Уорс		Weiß (osetisch)

УМС РККА	Управление Морских Сил РККА	Verwaltung der Seestreitkräfte RKKA (der Roten Armee der Arbeiter und Bauern)
Упа		Ober- (türkisch)
Упр.	Управление	Verwaltung, Leitung
Ур.	Уральск-ий, -ая, -ое, -ие	Ural-
Управ.	Управление	Verwaltung, Leitung
Управл.	Управление	Verwaltung, Leitung
Упраз.	Упраздненн-ый, -ая, -ое, -ые	Verlassen, aufgegeben
Упр. лес.	Лесное управление	Forstverwaltung
Ура		Graben (tatarisch)
Урас		Zelt, Zeltlager
Урго		Residenz (mongolisch)
УРГУ	Уральское Геодезическое Управление	Geodätische Verwaltung des Ural
Урда		Horde
Урезы		Einschnitte
Урмак		Fluß (türkisch)
Урман		Wald (türkisch)
Уроч.	Урочище	Gemarkung, natürliche Grenz- scheide (Fluß, Wald, Rain, Berg usw., Parzellen, Acker)
Урр		Berg (samojedisch)
Уррт		Hügel ohne Senke (lappisch)
Урт		Gebirgskette (lappisch)
Уртанг		Poststation (in Turkestan)
Урто		Han in einer Jurte; Jurte
Ус.	Усадьба	Landgut, Bauernhof (im Balti- kum)
Усад.	Усадьба	Landgut, Bauernhof (im Balti- kum)
Усох.	Усохш-ий, -ая, -ое, -ие	Eingetrocknet
УССР	Украинская Советская Со- циалистическая Республика	Ukrainische Sozialistische Sowjetrepublik
Уссур.	Уссурийск-ий, -ая, -ое, -ие	Ussuri-
Уст		Ober- (kirgisch)
Уст-Орд.	Уст-Ордынск-ий, -ая, -ое, -ие	Ust-Orda-
Уступ		Stufe, Staffel
Усть		Mündung
Устье		Mündung
Усу		Wasser (mongolisch)
Утес		Fels, Stein, Klippe
Утон		Land (persisch)
Уч.	Участок	Abschnitt, Teil, Revier
Учпедгиз	Учебно-педагогическое госу- дарственное издательство	Schulpädagogischer Staats- verlag
Ущ.	Ущелье	Schlucht, Klamm, Enge
Уэйв		Gipfel (lappisch)

	Ф	
Ф.	Фабрика	Fabrik
Ф.	Фактория	Faktorei
Ф.	Фанза	Holzhütte (chinesisch)
Ф.	Ферма	Farm, Hof, Ausbau, Vorwerk
Ф.	Фольварок	Vorwerk, Farm (in Westrußland)
Ф.	Фонтан	Fontäne, Springbrunnen
Ф.	Форт	Fort
Фаб.	Фабрика	Fabrik
Фаб. п.	Фабричный поселок	Fabriksiedlung
Фабр.	Фабрика	Fabrik
Фадя	Фабрика	Teich (persisch)
Факт.	Фактория	Faktorei
Фан.	Фанерная фабрика	Furnier-Fabrik
Фанерн.	Фанерная фабрика	Furnier-Fabrik
Фанза	Фанерная фабрика	Holzhütte (chinesisch)
Фар.	Фарфоровый завод	Porzellanfabrik
Фарв.	Фарватер	Fahrwasser
Фарф.	Фарфоровый завод	Porzellanfabrik
Фарф.-фаянс.	Фарфорово-фаянсовая фабрика	Porzellan-Fayence-Fabrik
Фаш. дор.	Фашинная дорога	Faschinenweg
Фаш. плот.	Фашинная плотина	Faschinendamm
Фаян.	Фаянсовая фабрика	Fayence-(Steingut-)fabrik
Фаянс.	Фаянсовая фабрика	Fayence-(Steingut-)fabrik
Ф. б.	Бывшая фактория	Ehemalige Faktorei
Федар	Фабрика	Befestigung (osetisch)
Фенер	Фабрика	Leuchtturm (türkisch)
Фер.	Ферма	Farm, Hof, Ausbau, Vorwerk
Ферган.	Ферганск-ий, -ая, -ое, -ие	Ferghana-
Ферм.	Ферма	Farm, Hof, Ausbau, Vorwerk
Финляндск-ий, -ая, -ое, -ие	Финляндск-ий, -ая, -ое, -ие	Finnländisch
Финск-ий, -ая, -ое, -ие	Финск-ий, -ая, -ое, -ие	Finnisch
Фирн	Фабрика	Firn
Ф-ка	Фабрика	Fabrik
Фл.	Фольварок	Vorwerk, Farm (in Westrußland)
Фол.	Фольварок	Vorwerk, Farm (in Westrußland)
Форп.	Форпост	Vorposten, Grenzposten
Форст.	Форстмейстер	Forstmeister
Форт	Форстмейстер	Fort
Форштат	Форстмейстер	Vorstadt
Фосф.	Фосфоритные разработки	Phosphatgewinnung
Фрукт.	Фруктовый Совхоз	Obst-Sowchos
Фруктовый сад	Фруктовый Совхоз	Obstgarten
Фрунз.	Фрунзенск-ий, -ая, -ое, -ие	Frunse-
Фрунзен.	Фрунзенск-ий, -ая, -ое, -ие	Frunse-
Фт.	Фонтан	Fontäne, Springbrunnen

ФТФ	Фруктово-Товарная Ферма	Obst-, Warenfarm
Фундунство	Фруктово-Товарная Ферма	Chinesischer Distrikt
Футшток	Фруктово-Товарная Ферма	Wasserspiegelanzeiger, Bohlenpegel
ФЭЖД	Фабричная электрическая железная дорога	Elektrische Fabrikbahn
Фьорд	Фабричная электрическая железная дорога	Fjord
		X
Х.	Хата	Hütte
Х.	Химическое сырье	Chemischer Rohstoff
Х.	Хутор	Einzelhof
Хабар.	Хабаровск-ий, -ая, -ое, -ие	Chabarowsker
Хада	Хабаровск-ий, -ая, -ое, -ие	Fels (mongolisch)
Хак	Хабаровск-ий, -ая, -ое, -ие	Salzschlamm
Хакас.	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Chakassisch
Халиде	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Bucht (persisch)
Хан	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Herberge (türkisch)
Хане	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Haus (persisch)
Ханк	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Bergwerk (armenisch)
Харабе	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Herberge (persisch), Ruine (tatarisch)
Харез	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Unterirdischer Bewässerungs- graben (persisch)
Хариз	Хакасск-ий, -ая, -ое, -ие	Unterirdischer Bewässerungs- graben (persisch)
Харьк.	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Charkower
Харьков.	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Charkower
Хасте	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Hospital (tatarisch)
Хата	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Hütte
Хвойный лес	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Nadelwald
Хевир	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Salzsteppe
Хед	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Brücke (osetisch)
Хейл	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Stamm (afghanisch)
Хендек	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Mine, Graben (persisch)
Хид	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Buddhistisches Kloster
Хиди	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Brücke (grusinisch)
Хижина	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Hütte
Хижина-убежище	Харьковск-ий, -ая, -ое, -ие	Schutzhütte
Хим.	Химический завод	Chemische Fabrik
Химсырье	Химическое сырье	Chemische Rohstoffe
Хин	Химическое сырье	Alt (armenisch)
Хир	Химическое сырье	Schlucht (tatarisch)
Хлоп.	Хлопчато-Бумажная фабр.	Baumwollspinnerei
Хлопковая плантация	Хлопчато-Бумажная фабр.	Baumwollpflanzung
Хмелевая плантация	Хлопчато-Бумажная фабр.	Hopfenpflanzung
Ховит	Хлопчато-Бумажная фабр.	Tal (armenisch)
Холм, -ы	Хлопчато-Бумажная фабр.	Anhöhe(n), Hügel
Холод.	Холодильник	Kühlhaus
Хони-ин-хорьо	Холодильник	Schäferei (mongolisch)
Хонх	Холодильник	Gebirge (osetisch)

Хорезм.	Хорезмск-ий, -ая, -ое, -ие	Choresmer
Хорто		Zeltlager
Хорьо		Gehöft, Stall (mongolisch)
Хох		Gebirge (osetisch)
Хр.	Хребет	Rücken, Kette, Grat
Хр.	Хрящ	Grober Kiessand (Seekarten)
Х-ра	Хутора	Einzelhöfe
Храм		Gotteshaus, Kloster, Tempel
Хром.	Хромовые разработки	Chrom-Gewinnung
Хруст.	Хрустальная фабрика	Kristallwarenfabrik
Худ.	Худук	Brunnen
Хут		Riff
Хут.	Хутор	Einzelhof
Хутул		Paß (tibetanisch)

Ц

Ц.	Центр; Центральный	Zentrum; zentral
Ц.	Церковь	Kirche
Цаган		Weiß (tatarisch)
Цайдам		Salzsumpf (mongolisch)
Цака		See (tibetanisch)
Цангпо		Fluß (tibetanisch)
ЦАПП	Центральное Аэросъемочное Производственное Пред- приятие	Zentrales Luftaufnahme- Unternehmen
Царту		Basar (tatarisch)
Цветник		Blumengarten
Цейхг.	Цейхгауз	Zeughaus
Целебн-ый, -ая, -ое, -ые		Heil-
Целей		Insel (lappisch)
Целл.	Целлюлозный завод	Zellstofffabrik
Цем.	Цементный завод	Zementfabrik
Центр. уч.	Центральный участок	Zentralabschnitt
Цепь		Kette, Gebirgskette
Цепной мост		Kettenbrücke
Цепной перевоз		Kettenfähre
Цер.	Церковь	Kirche
Цикор.	Цикорный завод	Zichorienfabrik
Цинк.	Цинковый завод	Zinkfabrik
Цисквили		Mühle (grusinisch)
Цист.	Цистерна	Zisterne
Цит.	Цитадель	Zitadelle
Цкаро		Quelle (grusinisch)
ЦНИГРИ	Центральный Научно-Иссле- довательский Геолого-Раз- ведочный Институт	Zentrales geologisches wissen- schaftliches Forschungs- und Schürfinstitut
Цо		See (mongolisch)
ЦО	Областной Центр	Gebietshauptort
Цованцоц		Bucht, Golf (armenisch)

Цоц.		Bucht, Golf (armenisch)
Цухцурэг		Wasserfall (osetisch)
Цъете		Gletscher (osetisch)
Цъити		Gletscher (osetisch)
Ч		
Ч.	Часовня	Kapelle
Ч.	Черн-ый, -ая, -ое, -ые	Schwarz
Ча		Brunnen (grusinisch)
Чадер		Zelt (persisch)
Чай		Fluß (türkisch)
Чайн.	Чайная фабрика	Teefabrik
Чайная плантация		Teepflanzung
Чайр		Wiese, Sumpf (tatarisch)
Чакан		Almmatte
Чакко		Runder Hügel (tatarisch)
Чала		Bach (swanetisch)
Чалм		Bucht (lappisch)
Чам		Fichte (türkisch)
Чанак		Lehm (türkisch)
Чанг		Mittel- (mongolisch)
Чанг		Nord (Tibet)
Чайар-хане		Posthaus (persisch)
Чардак		Terrasse (türkisch)
Чардж.	Чарджоуск-ий, -ая, -ое, -ие	Tschardshou-
Чарджоус.	Чарджоуск-ий, -ая, -ое, -ие	Tschardshou-
Чарр		Tundra (lappisch)
Чарра		Hügelkette (lappisch)
Час.	Часовня	Kapelle
Частокол		Staketenzaun
Чат		Zwischenstromland (persisch)
Чатыр		Hütte (tatarisch)
Чел		Wüste (tatarisch)
Челяб.	Челябинск-ий, -ая, -ое, -ие	Tscheljabinsker
Чемен		Wiese (persisch)
Черв.	Червонн-ый, -ая, -ое, -ые	Hochrot (dialektisch)
Череп.	Черепичный завод	Dachziegelfabrik
Черепич.	Черепичный завод	Dachziegelfabrik
Черк.	Черкесск-ий, -ая, -ое, -ие	Tscherkessisch
Черниг.	Черниговск-ий, -ая, -ое, -ие	Tschernigower
Чех		Brunnen (persisch)
Чеч. Инг.	Чечено-Ингушск-ий, -ая, -ое, -ие	Tschetscheno-Inguschen-
Чешме		Quelle (türkisch)
Чиг.	Чигирь	Schöpfungsmühle, Windpumpe
Чига		Hügel (persisch)
Чигар		Renntierweide (lappisch)
Чиерра		Hügelkette (lappisch)
Чирже		Derwischkloster (tatarisch)
Чит		Hecke
Читин.	Читинск-ий, -ая, -ое, -ие	Tschita-

Чифтлик
 Чкал. Чкаловск-ий, -ая, -ое, -ие
 Чкалов. Чкаловск-ий, -ая, -ое, -ие
 Чокк
 Чолун
 Чолун курче
 Чорак
 Чорный
 Чорр
 Чу
 Чуалм
 Чув. Чувашск-ий, -ая, -ое, -ие
 Чуваш. Чувашск-ий, -ая, -ое, -ие
 Чуг. Чугунный завод
 Чуг. Чугунно-литейный завод
 Чуг. лит. Чугунно-литейный завод
 Чукот. Чукотск-ий, -ая, -ое, -ие
 Чукур
 Чулм
 Чум
 Чуолл

Чуолм
 Чурмас

Ш

Шаар
 Шабортай
 Шави
 Шагар
 Шадуал
 Шалаш
 Шалма
 Шаман
 Шар
 Шара
 Шатыр джери
 Шах. Шахта
 Шведск. укр. Шведское укрепление
 Швейн. Швейная мастерская
 Шеви
 Шел
 Шелк. Фабрика шелковых изделий
 Шелк. Шелкомотальная фабрика
 Шер
 Шехер
 Ши
 Шили
 Шине
 Шир. Широкий, -ая, -ое, -ие
 Шитуген

Gut
 Tschkalower
 Tschkalower
 Steile Bergspitze (lappisch)
 Stein (mongolisch)
 Steinbrücke (mongolisch)
 Sumpf (tatarisch)
 Schwarz (ukrainisch)
 Bergkette (lappisch)
 Fluß (tibetisch)
 Bucht (lappisch)
 Tschuwaschisch
 Tschuwaschisch
 Eisengießerei
 Eisengießerei
 Eisengießerei
 Tschuktschen-Graben, Loch (türkisch)
 Wegkreuzung (lappisch)
 Zelt
 Renntierauslauf, -gehege (lappisch)
 Bucht (lappisch)
 Stadt (lappisch)

Ш

Stadt (tatarisch)
 Sumpf (mongolisch)
 Schwarz (grusinisch)
 Stadt (tatarisch)
 Bach
 Zelt
 Enge
 Nord (tatarisch)
 Stadt (tatarisch)
 Gelb (mongolisch)
 Zeltplatz (kirgisch)
 Schacht
 Schwedenschanze
 Schneiderei
 Bach (grusinisch)
 Wüste (kirgisch)
 Seidenfabrik
 Seidenhaspelfabrik
 Stadt (tatarisch)
 Stadt (persisch)
 Bach (tschetschenisch)
 Alm (mongolisch)
 Neu (mongolisch)
 Breit
 Heiligenbild (mongolisch)

Шк. Школа
 Школ. Школа
 Шл. Шлюз
 Шokol. Шоколадная фабрика
 Шор
 Шоссированн-ый, -ая, -ое, -ые
 Шош
 Шп. Шпалопробиточный завод
 Ш-рф Шурф
 Шт. Штольня
 Штурм. знак Штурменный знак
 Шуон
 Шур
 Шуэннь
 Шх. Шахта
 Шхери
 Шэннь
 Шэхд

Schule
 Schule
 Schleuse
 Schokoladenfabrik
 Salzpfanne
 Chaussiert
 Gebirge (ofetisch)
 Eisenbahnschwellen-Fabrik
 Schurf
 Stollen
 Sturmzeichen (Seekarten)
 Grasmoor (lappisch)
 Bittersalz (persisch)
 Grasmoor (lappisch)
 Schacht
 Kleine Buchten
 Moor (lappisch)
 Stadt (persisch)

Щ

Щебенчат-ый, -ая, -ое, -ые
 Щел. Щелочный источник
 Щелье
 Щет. Щеточная фабрика

Schotter-
 Alkalische Quelle
 Steiles Ufer
 Bürstenfabrik

Ы

Ыей

Bach (lappisch)

Э

Э.
 Эв
 Эвенк. Эвенкийск-ий, -ая, -ое, -ие
 Эвцэг
 Экин
 Элюн
 Эй
 Эй тюбясн
 Экз.
 Экипаж. зав.
 Эл.
 Элв.
 Элев.
 Электролит.
 Эл. ст.

Электрическ-ий, -ая, -ое, -ие
 Elektrisch
 Haus (tatarisch)
 Ewenkisch
 Paß (ofetisch)
 Quelle (mongolisch)
 Sand (mongolisch)
 Haus (tatarisch)
 Dach (tatarisch)
 Exemplar
 Wagenfabrik
 Elektrisches Kraftwerk
 Elevator
 Elevator
 Elektrolysefabrik
 Elektrizitätswerk
 Elektrotechnische Fabrik
 Elektrotechnische Fabrik
 Estnisch
 Estnische SSR
 Haus (tatarisch)

Ю

Ю		Fluß (samojedisch)
Ю.	Южн-ый, -ая, -ое, -ые	Сüd-
ЮВ	Юго-Восточн-ый, -ая, -ое, -ые	Сüdost-
Юго-Осет.	Юго-Осетинск-ий, -ая, -ое, -ие	Сüd-Osetisch
Юж.	Южн-ый, -ая, -ое, -ые	Сüd-
Юж. Каз.	Южно-Казахстанск-ий, -ая, -ое, -ие	Сüd-Kasachstaner
ЮЗ	Юго-западн-ый, -ая, -ое, -ые	Сüdwest-
Юз-улуш		Ost (tatarisch)
Юлдиз		Stern (türkisch)
Юр.	Юрта	Jurte
Юрт		Hof (türkisch)
Юрт.	Юрта	Jurte

Я

Я		Bach, Wasserlauf (finnisch)
Я.	Ямарко-	Jahrmarkts-, Messe-
Явр		See (lappisch)
Яврыш		Kleiner See (lappisch)
Яга		Fluß (samojedisch)
Яйла		Alm
Яка		Ufer (tatarisch)
Якут.	Якутск-ий, -ая, -ое, -ие	Jakutisch
Ялан		Feld (tatarisch)
Ям		Poststation
Ям.	Ямск-ой, -ая, -ое, -ие	Fuhrmannn-, Kutscher-
Яма		Grube, Loch
Ямало-ненец.	Ямало-ненецк-ий, -ая, -ое, -ие	Jamal-Ssamojedisch
Яна		Neu- (tatarisch)
Янга		Neu- (tatarisch)
Яр		Schlucht, Steilhang
Яр		Schutzhütte (tatarisch)
Ярви		See (finnisch)
Яроsl.	Яроslавск-ий, -ая, -ое, -ие	Jaroslavler
Яроslав.	Яроslавск-ий, -ая, -ое, -ие	Jaroslavler
Ятак		Lagerplatz (tatarisch)
Яур		See (lappisch)
Ях		Eis (persisch)
Яха		Fluß (finnisch)
Яхткл.	Яхтклуб	Yachtklub
Яшел		Grün (tatarisch)
Яшил		Grün (tatarisch)

Bemerkung: Auf älteren Karten und ihren Nachdrucken findet man häufig noch die alten Buchstaben verwandt, die wie folgt nachzuschlagen sind:

Ë, ë	unter	E
I, i	unter	И
Ъ, ъ	unter	E
Ө, ө	unter	Ф
V, v	unter	И

INSTITUT GEOGRAFICZNY
Uniwersytetu Poznańskiego
Poznań, ul. Fredy 10.